



Glavni Rabinat u Hrvatskoj

הרבנות הראשית לקרוואטיה

Chief Rabbinate of Croatia

Odjel za obrazovanje • מחלקת החינוך • Educational Department

10 000 Zagreb, Palmotičeva 16, P.O.B. 986; Tel. +385 (0)1 434-619, 425-517, 455-0721

Fax. +385 (0)1 434-638; E-mail: kdadon@public.srce.hr

מחזור לראש השנה וליום כפור

MAHZOR ZA ROŠ
HAŠANA I JOM KIPUR

Rabin Kotel Dadon



U Zagrebu, Tišrija 5760. (September 1999) זאגרב, תשרי התש"ם



Rabin M.Š. Freiberger napisao je u uvodu svojeg molitvenika:

“... Nijesu prevedene molitve za Roš Hašanu i za Jom Kipur, jer tih blagdana i onako svatko moli iz mahzora, a nadamo se da ćemo, Božjom pomoći, izdati i mahzor za Roš Hašanu i za Jom Kipur.” u Zagrebu, Tamuz 5698. (30 juna 1938.)

Ovaj je Mahzor posvećen uspomeni na rabina dr. M.Š. Freibergera, čija je želja bila napisati mahzor za Roš Hašanu i Jom Kipur, i kojom su nečovječni ljudi spriječili u tome, te sam stoga ja odlučio nastaviti tamo gdje je on stao.

Želim zahvaliti svojoj supruzi Agi za podršku i razumijevanje za duge sate mojeg rada. Zahvaljujem i g. Eliezeru Papo, g. Vatroslavu Ivanuša, g. Luku Girardiju, gđi. Juliji Koš te g. Zoranu Babiću za njihovu veliku pomoć.

Ovaj Mahzor još je jedna karika u lancu, nakon tiskanja knjižica “Kabalat Šabat” i “Pjesme i blagoslovi za Šabat”. Moja želja je izdati brošure s molitvama, običajima i blagoslovima za svaki od blagdana.

Neka bi nam Bog dao snage da to i učinimo.

**Rabin Kotel Da-Don, LL.B.
Glavni Rabin Hrvatske**

U Zagrebu, Tišrija 5760. (rujna 1999.) זאגרב, תשרי ה'תש"ם



Želim zahvaliti g. Milanu Červinki, g. Yechielu Bar-Chaimu iz JDC i Fondaciji L.A. Pincus za pomoć koju su pružili pri tiskanju ovog Mahzora.



הדלקת נרות שבת ויום טוב

Paljenje svijeća za Šabat i Roš Hašana

B aruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam ašer kidešanu bemicvotav vecivanu lehadlik ner šel (**Na Šabat: Šabat vešel**) Jom Tovv.

Blagosloven si Ti Bože naš kralju svijeta koji si nas posvetio svojim zapovijedima i naredio nam paljenje svijeća za (Šabat i) ovaj praznik.

B aruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam šehehejanu vekijemanu vehegianu lazeman haze.

Blagosloven si Ti Bože naš kralju svijeta što si nas održao i doveo do ovog trenutka.



הדלקת נרות שבת ויום כפור

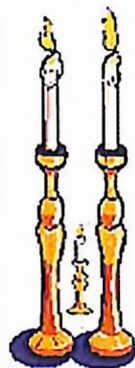
Paljenje svijeća za Šabat i Jom Kipur

B aruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam ašer kidešanu bemicvotav vecivanu lehadlik ner šel (**u subotu: Šabat vešel**) Jom hakiipurim.

Blagosloven si Ti Bože naš kralju svijeta koji si nas posvetio svojim zapovijedima i naredio nam paljenje svijeća za (Šabat i) Jom Kipur.

B aruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam šehehejanu vekijemanu vehegianu lazeman haze.

Blagoslovljen si Ti Bože naš kralju svijeta što si nas održao i doveo do ovog trenutka.



Na Šabat:

קבלת שבת

MIZMOR LEDAVID

Mizmor leDavid havu IAdonaj bene elim. havu IAdonaj kavod vaoz:
havu IAdonaj kevod šemo. hištahavu IAdonaj behadrat kodeš: kol
Adonaj al hamajim. El hakavod hirim Adonaj al majim rabim: kol
Adonaj bakoah. kol Adonaj behadar: kol Adonaj šover arazim.
vaješaber Adonaj et arze haLevanon: vajarkidem kemo egel.
Levanon veŠirjon kemo ven reemim: kol Adonaj hocev lahavot eš:
kol Adonaj jahil midbar. jahil Adonaj midbar Kadeš: kol Adonaj
jeholel ajalot vajehesof jearot. uvhehalo kulo omer kavod: Adonaj
lamabul jašav. vaješev Adonaj meleh leolam: Adonaj oz leamo jiten.
Adonaj jevareh et amo bašalom: (Psalam 29.)

Psalam Davidov:

Dajte Gospodinu, sinovi moćnih, dajte Gospodinu slavu i utvrdi, dajte Gospodinu slavu
imena Njegovog. Poklonite se Gospodinu u krasoti Svetinje. Glas je Gospodnji na vodama,
Bog slave grmi, Gospodin je nad vodom velikom. Glas je Gospodnji u sili, glas je Gospodnji
u krasoti. Glas Gospodnji cedre lomi, slomi Gospodin cedre libanonske. Učinit će da plešu
pred Njim kao tele, Libanon i Sirija kao mlad bivol. Glas Gospodnji sipa plamen ognjeni.
Glas Gospodnji potresa pustinju, Gospodin potresa pustinju Kadeš. Glas Gospodnji čini te
radaju košute i šume skidaju odjeću svoje. - dok u Dvoru Njegovome svi zbore: Slava!
Gospodin uprijestoljen sjedaše nad potopom, i sjedit će Gospodin kao Kralj zauvijek.
Gospodin će hrabrost narodu svome dati, Gospodin će blagosloviti narod svoj mirom.

LEHA DODI

LEHA DODI LIKRAT KALA. PENE ŠABAT NEKABELA: (Leha dodi)

Hodi prijatelju pred nevjestu, da dočekamo Subotu.

Šamor vezahor bedibur ehad. hišmianu El hamejuhad.

Adonaj ehad ušmo ehad. lešem ultiferet velithila: Leha dodi

*“Čuvaj” i “Sjećaj se”, jednom zapovijedu usmjerio nas je Bog Jedinstveni. Gospodin je
Jedan i Njegovo je Ime je jedno -Spomena, divljenja i hvale vrijedno.*

Likrat šabat lehu venelha. ki hi mekor haberaha.

meroš mikedem nesuha. sof maase bemahšava tehila: Leha dodi

U susret Suboti hajde podimo.- Jer ona je izvor blagoslova.

Od početka, od iskona kneginja je ona. Kraj djela, al' prva u misli.

Mikdaš meleh ir meluha. kumi ceji mitoh hahafeha.

rav lah ševet beemek habaha. vehu jahmol alajih hemla: Leha dodi

Svetište Kraljevo, Grade Čarski, Ustani, iz ruševina izadi. -Dosta ti je sjedenja u Dolini
Plača. Jer On će se na te milosrdno smilovat”.

**Hitnaari meafar kumi. livši bigde tifarteh ami.
al jad ben Jišaj Bet halahmi. korva el nafši geala: *Leha dodi***
*Probudi se, iz praha ustani. Obuci odjeću slave svoje, narode moj. Kroz Jišaja iz Bet-
Lehema primaknu se duše moje Oslobođenje.*

**Hitoreri hitoreri. ki va oreh kumi ori.
uri uri šir daberu. kevod Adonaj alajih nigla: *Leha dodi***

*Pren 'se iz sna, pren' se iz sna, Svjetlo tvoje dolazi - ustani, probudi se. Razbudi se,
razbudi se - pjesmu zapjevaj. Slava Gospodnja na tebi se otkrila.*

**Lo tevoši velo tikalmi. ma tištohahi uma tehemi.
bah jehesu anije ami. venivneta ir al tila: *Leha dodi***

*Ne stidi se i nek te nije sram. Zašto si tužna i zašto se plašiš. U tebe se uzdaju siroti
naroda mojega. - Da opet će na brdu svom bit' izgrađen Grad.*

**Vehaju limšisa šosajih. verahaku kol mevaleajih.
jasis alajih Elohajih. kimsos hatan al kala: *Leha dodi***

*I biće plijenom oni koji te plijeniše, i udaljeni oni koji ti silu učiniše. A tebi će se
radovati Bog tvoj - kao što se raduje ženik svojoj mladoj.*

**Jamin usmol tifroci. veet Adonaj taarici.
al jad iš ben Parci. venismeha venagila: *Leha dodi***

*Desno i lijevo proširi se, i Gospodina poštuj.
Kroz Čovjeka sina Perecovog radovat ćemo se i veseliti.*

**Boi bešalom ateret bala. gam besimha (berina) uvcahola.
toh emune am segula. boi kala boi kala.**

*Dođi u miru kruno muža svoga, u veselju, pjevanju i dobru raspoloženju -
Međ' vjerne svoje - narod izabrani. Dođi nevjesto, dođi nevjesto.*

Leha dodi likrat kala. pene šabat nekabela:

ili

Toh emune am segula. Boi kala šabat malketa

Međ' vjerne svoje - narod izabrani. Dođi nevjesto, Kraljice Suboto.

MIZMOR, ŠIR LEJOM HAŠABAT

**Mizmor, šir lejom hašabat. Tov lehodot ladonaj, ulzamer lešimha
eljon. Lehagid baboker hasdeha. Veemunateha balelot. Ale asor,**

vaale navel, ale higajon behinor. Ki simahtani, Adonaj, befaoleha. Bemaase jadeha aranen. Ma gadelu maseha, Adonaj, meod ameku mahševoteha. Jiš baar lo jeda, uhsil lo javin et zot: bifroah rešajim kemo esev, vajacicu kol poale aven - lehišamedam ade ad. Veata marom leolam adonaj. - ki hine ojeveha, adonaj, ki hine ojeveha jovedu, jitparedu kol poale aven. Vatarem kirem karni baloti, bešemen raananan. Vatabet eni bešuraj, bakamim alaj, mereim, tišmana oznaj. Cadik katamar jifrah, keerez balevanon jisge. Šetulim bevet adonaj - behacerot eloenu jafrihu. Od jenuvun beseva, dešenim veranenim jihju. Lehagid ki jašar Adonaj, curi, velo avlata bo:(Psalam 92.)

Psalam, pjesma za Subotu.

Dobro je hvaliti Gospodina, i pjevati imenu Tvome, Višnji. Kazivati ujutru Tvoju milost, i noću vjernost Tvoju. Na glazbalu s deset žica, i liri, pjesmom harfom praćenom. Jer obradovao si me, Gospodine, djelom Tvojim, i zbog čina ruku Tvojih pjevam radosno. Kako su velika djela Tvoja, Gospodine, vrlo su duboke pomisli Tvoje. Glupan neće spoznati, i neznalica neće razumjeti ovo: Kao trava niču bezbožnici i cvjetaju oni koji čine bezakonje - kako bi se istrjebili zauvijek. A Ti si uzvišen zauvijek, Gospodine. - Jer, gle, neprijatelji Tvoji, Gospodine, gle, neprijatelji Tvoji nestaju, rasipaju se svi koji čine bezakonje. Podigni kao u Reema rog moj - bit ću pomazan uvijek svježim uljem. Oko moje vidje mrzitelje moje, i koje na zlo ustaju na mene čuše uši moje. Pravednik će kao palma cvasti, kao cedar u Libanonu uzvisivat će se. Zasađeni u Domu Gospodnjem - u Domu Boga našega će se zelenjeti. Još rodni bit će i u starosti, jedri i zeleni bit će. Svjedočit će da pravi Gospodin je Utrda moja, u njemu nema nepravde.

ADONAJ MALAH

Adonaj malah geut laveš. Laveš adonaj oz, itazar. - af tikon tevel bal timot. Nahon kisah meaz. Meolam ata. Naseu neharot, adonaj, naseu neharot kolam, jisu neharot dohjam. Mikolot majim rabim, adirim, mišbere jam - adir bamarom adonaj. Edoteha neemnu meod, leveteha nava kodeš, adonaj, leoreh jamim:(Psalam 93.)

Gospodin caruje, odjenu se Gospodin u ponos. Silu odjenu Gospodin i opasa se. - Svemir utvrdi da se ne koleba. Čvrsto je prijestolje Tvoje od iskona. Od vijeka si Ti. Podižu rijeke, Gospodine, podižu rijeke glas svoj, podižu rijeke valove svoje. Od hućanja vode mnoge i silne, od valova morskih - silniji je na visini Gospodin. Svjedočenja Tvoja veoma su vjerna, Domu Tvome dolikuje svetost, Gospodine, za sva vremena.

Ako nije Šabat: pijut za prvi dan Roš Hašana: "Ahot ketana" ביום טוב

**Ahot ketana tefiloteha,
orha veona tehiloteha,
El na refa na lemahaloteha,
tihle šana vekilloteha:**

**Benoam milim leha tikrae,
vešir vehilulim ki leha nae,
ad ma taalim enha vetire,
zarim ohlim nahaloteha,
tihle šana vekilloteha:**

**Ree et coneha arajot zaru,
ušfoh haroneha beomrim aru,
vehanat jemineha parcu vearu,
lo hišjiru oleloteha,
tihle šana vekilloteha:**

**Mataj taale biteha mibor,
umibet kele ula tišbor,
vetafli fele becetha kegibor,
lehatem vehale mehaloteha,
tihle šana vekilloteha:**

**Hela kaveu hagoj kulo,
vetuva saveu uvazezu jiš lo,
veliba kareu uvehol zot,
lo mimha nau maageloteha,
tihle šana vekilloteha:**

**Zemira šavat veheška tagbir,
lahpoc kirvat doda vetaavir,
milev daavat nafša vetasir,
levakeš ahavat keluloteha,
tihle šana vekilloteha:**

**Nehe benahat linve rivca,
rav niznahat midod hefca,
vehi keforahat alta nica,
lo hivšilu aškeloteha,
tihle šana vekilloteha:**

**Hizku vegilu ki šod gamar,
lecur hohilu berito šamar,
lahem vetaalu lecijon veamar,
solu solu mesloteha,
Tahel Šana uvirhoteha:**

"Mala sestrice" molitve svoje
Sakuplja i hvalospjeve svoje otpjeva,
Bože, molim, izliječi njene bolesti.
Neka se završi godina i kletve joj.

Umilnim riječima Tebe će se zazivati,
I pjesmom i hvalom - jer Tebi priliče.
Do kad ćeš skretati oči svoje - vidi:
Stranci jedu njenu očevinu.
Neka se završi godina i kletve joj.

Vidi: stado Tvoje lavovi rastrgaše,
Prospi gnjev svoj na one što kažu: Uništite!
Postolje desnice Tvoje razvališe i uništise,
Ne ostaviše, ni dojenčad njenu.
Neka se završi godina i kletve joj.

Kada ćeš podići kćer svoju iz bezdana,
I iz zatvora - breme njeno slomi,
I čudesa učini izašavši kao junak,
Da istrijebiš i dokrajčiš, uništitelje njene.
Neka se završi godina i kletve joj.

Njenu snagu pokradoše narodi svi,
Dobra se nasitiše i plijen ponese svak sebi,
Srce joj isparaše - i svejedno,
Od Tebe se ne odvратиše staze njene.
Neka se završi godina i kletve joj.

Učini da pokuca njen slavuj i strast joj pojačaj,
Nek poželi blizinu svog dragog - i izbaci
Iz srca tegobu duše joj - i navedi je
Da traži ljubljenika mladenaštva svog.
Neka se završi godina i kletve joj.

Vodi je s mirom u oazu počinka njenog,
Mnogo je zapušena od odabranika srca svog,
Neka procvjeta i propupa -
Jer još ne sazriješe, grozdovi njeni.
Neka se završi godina i kletve joj.

Osnajte se i radujte se jer plijen je završen,
Stijeni zapjevajte što savez s vama održa
I uspnite se na Cion - jer (On je) rekao:
"Pripravite, pripravite staze njene".
Neka se završi godina i kletve joj.

Pijut za drugi dan Roš Hašane: "Hon Tahon"

Hon tahon al baneha leha šavim, uvefahad lefaneha nicavim, jerejim et jikareu ladin, ki al ken bau nihavim:

Zahor tizkor rahamim jom hadin, hafer kaas uzamim et tadin, lijreeha ulhošve šemeha hema jošve al midin:

Karev li šenat goel ufdeni, al me menuhot hael tanheni, uzhor li zehut jiš tam ,al libeha kahotam simeni:

"Lamenacejah al hagitit leasaf"

Lamenacejah al hagitit leasaf: Harninu IElohim uzenu hariu IElohe Jaakov: Seu zimra utnu tof kinor najim jim navel: Tiku bahodeš šofar bakese lejom hagenu: Ki hok Ielsrael hu mišpat leElohe Jaakov: Edut bijhosef samo beceto al erc micrajim, sfat lo jadati ešma: hasiroti mis-evel šihmo kapav midud taavorna: bacara karata vaahalceha eenha beseter raam evhanha al mej meriva sela: Šma ami veajida bah Israel jim tišma li: Lo jihje veba El zar velo tištahave leEl nehar: Anohi Adonaj eloheha hamaalha meerec micrajim harhev piha vaamalehu: velo Šama ami lekoli velsrael lo ava li: Vaašalehehu bešrirut libam jelhu bemoacotehem: Lu ami šomea li Israel bidrahaj jehalehu: Kimat ojvehem ahnija veal carehem ašiv jadi: Mesane Adonaj jihahašu lo vijhi jitam leolam: Vajaahlehu mehelev hita umicur dvaš asbieha: (Psalam .)

תפילת ערבית לראש השנה

TEFILAT ARVIT ZA ROŠ HAŠANA

HACI KADIŠ

Kantor: JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA!
svi: AMEN!
Kantor : BEALMA DIVERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE, VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.
svi: AMEN!
Kantor : BEHAJEHON, UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET ISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU: AMEN!
svi: AMEN! JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA, JITBARAH VEJIŠTABAH...
Kantor: JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA, JITBARAH, VEJIŠTABAH, VEJITPAAR, VEJITROMAM, VEJITNASE, VEJITHADAR, VEJITALE VEJITHALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH HU.
svi: AMEN!

Kantor :

**LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA VENEHE
MATA DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU: AMEN!**

svi:

AMEN!

BAREHU

Kantor:

BAREHU ET ADONAJ, HAMEVORAH!

svi:

BARUH ADONAJ, HAMEVORAH, LEOLAM VAED.

Kantor:

BARUH ADONAJ, HAMEVORAH, LEOLAM VAED.

Kantor:

Blagoslivljajte Gospodina, Blagoslovljenog!

Svi:

Neka bi Gospodin, Blagoslovljeni, zauvijek blagoslovljenim bio.

Kantor:

Neka bi Gospodin, Blagoslovljeni, zauvijek blagoslovljenim bio.

Baruh ata Adonaj, elohenu, melch haolam, ašer bidvaro maariv aravim, behohma poteah šearim uvitvuna mešane jitim. Umahalif et hazemanim umsader et hakohavim bemišmerotehem barakia kircono. Bore jomam valajla, golel or mipene hošeh vehošeh mipene or. Hamaavir jom umevi lajla, umavdil ben jom uven lajla. Adonaj cevaot šemo. Baruh ata, Adonaj, hamaariv aravim. Svi: **AMEN!**

Blagoslovljen si Ti Gospodine, Bože naš, Kralju svijeta, po čijoj riječi večer biva, koji mudrošću otvara nebeske dveri, koji premudrošću mijenja doba, smjenjuje vremena i raspoređuje svodom, po volji svojoj, zvijezde na straže njihove. Koji tvori dan i noć, koji uklanja svjetlo pred licem mraka, i mrak pred licem svjetla. Čini te prolazi dan i donosi noć te čini razliku između dana i noći. Gospodin nad vojskama Njegovo je ime - Svetac Izraelov. Blagoslovljen si Ti, Gospodine, koji činiš - te biva večer.

Ahavat olam bet Israel ameha ahavta. Tora umicvot, hukim umišpatim otanu limadeta. Al ken Adonaj, elohenu, bešohbenu uvkumenu nasiah behukeha venismah bedivre talmud torateha uvemicvotaha leolam vaed. - ki hem hajenu veoreh jamenu, uvahem nehege jomam valajla. Veavateha lo tasur mimenu leolamim. Baruh ata, Adonaj, ohev et amo Israel. Svi: **AMEN!**

Ljubavlju vječnom narod Tvoj Izraela ljubio si. Tori i zapovijedima, odredbama i propisima poučio si ih. Stoga, Gospodine, Bože naš, kada liježemo i kada ustajemo, pripovijedat ćemo o zapovijedima Tvojim, i radovati se i veseliti se riječima Tore Tvoje i zapovijedima Tvojim - zauvijek. - Jer one su život naš i duljina dana naših, njima ćemo se baviti danju i noću. Ljubavi svoje ne uskrati nam - jer ona je kruna glave naše. Blagoslovljen si Ti, Gospode, koji ljubiš narod svoj Izrael zauvijek.

שמע ישראל

ŠEMA ISRAEL

ŠEMA ISRAEL ADONAJ ELOHENU ADONAJ EHAD

(na Roš hašana: tiho
na Jom kipur: glasno) Baruh šem kevod malhuto leolam vaed

Čuj izraele! Gospodin je naš Bog - gospodin je jedan!
*u sebi: Blagoslovljeno neka je na vjekove ime Njegovoga slavnog
Kraljevstva.*

Veahavta et Adonaj elohaha behol levavha ubehol nafšeha ubehol meodeha: Vehaju hadevarim haele ašer anohi mecavha hajom al levaveha: Vešinantam levaneha vedibarta bam bešivteha beveteha uvlehteha Badereh uvšohbeha uvkumeha: Ukšartam leot al jadeha vehaju letotafot ben eneha: Uhtavtam al mezuzot beteha uvišareha:

Ljubi gospodina boga svojega svim srcem svojim, svom dušom svojom i svom snagom svojom. Neka ove riječi, koje ti ja zapovijedam danas, budu u srcu tvome. Ponavljaj ih sinovima svojim, govori o njima kad sjediš u kući svojoj i kad ideš putem, kad liježeš i kad ustaješ. Veži ih sebi na ruku kao znak - i neka ti budu kao počeonik među očima. Napiši ih na dovratnike kuće svoje - i na vratima svojim.

Vehaja jim šamoa tišmeu el micvotaj ašer anohi mecave ethem hajom leahava et Adonaj elohem ulovdo behol levavhem ubehol nafšehem: Venatati metar arcehem bejito jore umalkoš veasafta deganeha vetirošha vejichareha: Venatati esev besadha livhemteha veahalta vesavata: Hišamru lahem pen jifte levavhem vesartem vaavadtem elohim aherim vehištahavitem lahem: Vehara - af Adonaj bahem veacar et hašmajim velo jihje matar vahaadama lo titen et jevula vaavadtem mehera meal haarec hatova - ašer Adonaj noten lahem: vesartem et devaraj ele al levavhem veal nafšehem ukšartem otam leot al jedhem vehaju letotafot ben enehem: Velimadtem otam et benehem ledaber bam bešivteha beveteha uvlehteha badereh uvšohbeha uvkumeha: Uhtavtam al mezuzot beteha uvišareha: Lemaan jirbu jemehem vijme benehem al haadama ašer nišba Adonaj laavotehem latet lahem kijme hašamajim al haarec:

I bit će, ako budete slušali zapovijedi moje, koje vam danas zapovijedam - da ljubite gospodina boga svojega, i da mu služite svim srcem svojim i svom dušom svojom. Dat ću tada kišu zemlji vašoj na vrijeme, i rani i kasni, i sabirat ćeš žito svoje - i jest ćeš i nasitit ćeš

se. Čuvajte se da se ne prevari srce vaše i ne odmetnete se pa poslužite drugim bogovima i poklonite im se. Da se ne bi podigao na vas gnjev gospodnji da vam zatvori nebo, uskrati dažda, te da zemlja ne daje roda svojega. Da se ne izgubite, brzo, s lica zemlje dobre, koju vam gospodin daje. Stavite ove moje riječi u srce svoje, u dušu svoju, zavežite ih sebi na ruke kao znak - i neka budu kao počeonici među očima vašim. Pouči sinove svoje govoreći o njima kada sjediš kod kuće svoje i na putu, kad liježeš i kad ustaješ. Napiši ih na dovratnicima doma svojega i na vratima svojim. - da bi se umnožili dani vaši i dani sinova vaših u zemlji za koju se zakle gospodin ocima vašim da će im je dati dokle je neba nad zemljom.

Vajomer Adonaj el Moše lemor: Daber el bene Israel veamarta alehem veasu lahem cicit al kanfe bigdehem le dorotam venatnu al cicit hakanaf petil tehelet: Vehaja lahem lecicit urjitem oto uzhartem et kol micvot Adonaj vaasitem otam velo taturu ahare levavhem veahare enehem ašer atem zonim aharehem: Lemaan tizkeru vaasitem et kol micvotaj vehejitem kedošim lelohehem: Ani Adonaj elohehem ašer hoceti ethem meerec micrajim lihjot lahem leElohim ani Adonaj elohehem:

Svi: **Emet**

Kantor: **Adonaj elohehem Emet**

I reče gospodin Mojsiju, govoreći: govori sinovima Izraelovim i reci im neka si naprave rese na uglovima odjeće svoje za sve naraštaje, i neka stave na rese vrhcu modru. Neka vam budu rese da se, vidjevši ih, sjetite svih zapovijedi gospodnjih i da ih sprovedete u djelo. - a ne da se ponesete za srcima svojim i za očima svojim, za kojima idući činite preljubu. Da bi se sjećali i sproveli u djelo sve moje zapovijedi, i da biste bili sveti bogu svojemu. Ja sam Gospodin, Bog vaš, koji sam vas izveo iz zemlje egipatske da vam budem Bog. Ja sam Gospodin Bog vaš.

Emet veemuna kol zot vekajam alenu, ki hu Adonaj elohenu-vaanahnu Israel amo. Hapodenu mijad melahim, hagoalenu malkenu mikaf kol aricim. Hael hanifra lanu mikol carenu, hamešalem gemul lehol ojeve nafšenu. Hasam nafšenu vahajim, velo natan lamot raglenu. Hamadrihenu al bamot ojevenu, vajarem karnenu al kol sonenu. Hael haose lanu nisim - nekama befaro, otot umofetim - beadmat bene ham. Hamake beevrato kol behore micrajim; vajoce et amo Israel, mitoham, leherut olam. Hamaavir banav ben gizre jam suf, et rodefehem veet sonehem bithomot tiba. Rau vanim et gevurato, šibehu vehodu lišmo, umalhuto beracon kibelu alehem. Moše uvne Israel leha anu šira, besimha raba, veameru kulam: mi kamoha baelim Adonaj? Mi kamoha needar bakodeš, nora tehilot, ose pele? Malhuteha rau vaneha al hajam, jahad kulam, hodu, vehimilhu veameru: Adonaj jimloh leolam vaed. Veneemar: ki fada Adonaj et jaakov ugealo mijad hazak mimenu. Baruh ata, Adonaj, gaal Israel.

Istina je vjerna sve ovo i na nama se ispunilo - jer On je Gospodin Bog naš, a mi smo Izrael - narod Njegov. Istiniti je Kralj naš - i nema nikog osim Njega. On je Otkupitelj naš iz ruke kraljeva, i Osloboditelj iz zamki svih silnika. On je Bog što nas oslobodada svake nevolje, koji plaća svim neprijateljima duše naše prema djelima njihovom. On je stavio dušu našu u život i nije dao nozi našoj da sklizne. On nas vodi na visine neprijatelja naših - i podiže rog naš nad mrzitelje naše. On učini za nas osvetu faraonu, znake i čuda - poput onih što ih učini u zemlji sinova Hamovih. On tuče, u bijesu svojem, sve prvorođence misirske; a narod svoj Izrael izvede između njih - na slobodu vječnu. On provodi sinove svoje pukotinama mora Crvenoga, a progonitelje njihove i mrzitelje njihove u dubinama potopi. Vidješe sinovi slavu Njegovu, slavu dadoše i hvalu imenu Njegovom, u radosti velikoj, i svi rekoše: Tko je kao Ti među bogovima, Gospodine? Tko je kao Ti divan u svetosti, strašan u slavi, čuda tvorac? Neka bi Gospodin kraljevao zauvijek. I rečeno bijaše: Izbavi nas Gospodin - Svetac Izraelov Ime je Njegovo. Blagoslovljen si Ti, Gospodine, koji oslobodi Izraela. Svi: **AMEN!**

Haškivenu avinu lešalom, vahaamidenu malkenu lehajim tovim ulešalom. Ufros alenu sukat šelomeha, vetakenenu malkenu beeca tova milefaneha. Vehošienu mehera lemaan šemeha, vehagen baadenu, ufros alenu sukat rahamim vešalom. Baruh ata Adonaj hapores sukat šalom alenu veal kol amo Israel veal jerušalajim - amen.

Uspavaj nas, Oče naš, u miru. Podigni nas, Kralju naš, u dobar život i mir. Razastru nad nama šator mira svojega, i otpravi nas ispred sebe, Kralju naš, savjetom dobrim. Spasi nas, brzo, imena svojega radi; štiti nas i razastru nad nama šator mira i milosrđa. Blagoslovljen si Ti, Gospode, koji prostireš šator mira na nas i na sav svoj narod Izrael, i na Jeruzalem Grad Sveti. - Amen!

Na Šabat:

Vešameru vene Israel et hašabat. laasot et hašabat ledorotam berit olam: beni uven bene Israel ot hi leolam. ki šešet jamim asa Adonaj et hašamajim veet haarec. uvajom haševii šavat vajinafaš:

I neka čuvaju sinovi Izraelovi subotu, i neka čine subotu za sve naraštaje, savez vječni. - jer za šest dana učini gospodin nebo i zemlju, a u dan sedmi odpočinu i odmori se.

Ostalim danima:

Uvjom simhathem uvmoadehem uvraše hodšehem utkatem bahacocrot al olotehem veal zivhe šalmehem vehaju lahem lezikaron lifne elohem, ani Adonaj elohem:

HACI KADIŠ

Kantor: **JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA!**
svi: **AMEN!**
Kantor : **BEALMA DIVERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE,
VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.**
svi: **AMEN!**
Kantor : **BEHAJEHON, UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET ISRAEL,
BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU: AMEN!**
svi: **AMEN! JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME
ALMAJA, JITBARAH VEJIŠTABAH...**
Kantor : **JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA,
JITBARAH, VEJIŠTABAH, VEJITPAAR, VEJITROMAM,
VEJITNASE, VEJITHADAR, VEJITALE VEJITHALAL ŠEME
DEKUDŠA, BERIH HU.**
svi: **AMEN!**
Kantor : **LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA
VENEHEMATA
DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU: AMEN!**
svi: **AMEN!**

תפילת עמידה לראש השנה

AMIDA za Arvit, Šaharit, Minha i Musaf

AMIDA (MOLITVA STAJANJA):

Amida (bezglasna molitva) moli se stojeći, sastavljenih nogu (kao u stroju) i lica okrenutog prema istoku (Jeruzalemu - a oni koji se nalaze u Jeruzalemu okreću se prema mjestu Hrama)

ADONAJ SEFATAJ TIFTAH UFI JAGID TEHILATEHA.

Sada se nakloni

I. Baruh ata, Adonaj, Elohenu, veElohe avotenu, Elohe Avraham, Elohe Jichak veElohe Jaakov. Hael hagadol, hagibor vehanora, El eljon, gomel hasadim tovim. Kone hakol; vezoher hasde avot; umevi goel livne venehem, lemaan šemo, beahava.

ZOHRENU LEHAJIM, MELEH HAFEC BAHAJIM. KOTVENU BESEFER HAJIM, LEMAANAH, ELOHIM HAJIM.

Meleh, ozer, umošija umagen

Sada se nakloni

BARUH ATA, ADONAJ, MAGEN AVRAHAM.

GOSPODINE, USNE MOJA OTVORI - I USTA ĆE MOJA KAZIVATI HVALU TVOJU.

Sada se nakloni.

Blagoslovljen si ti, Gospodine, Bože naš i bože otaca naših - bože Abrahamov, Bože Izakov i bože Jakovov. Bože veliki, moćni i strašni. Uzvišeni bože, dodročinitelju, sve ti pripada - a ti se sjećaš pravde otaca i dovodiš spasitelja sinovima sinova njihovim.

SJETI NAS SE NA ŽIVOT, KRALJU KOJI SE RADUJE ŽIVOTU.
ZAPIŠI NAS U KNJIGU ŽIVOTA, SEBE RADI, KRALJU ŽIVOTA.

KRALJU MILOSRDNI, SPASITELJU I ZAŠTITO.

Sada se nakloni.

BLAGOSLOVLJEN SI TI, GOSPODINE, ŠTITE ABRAHAMOV.

**2. Ata gibor, leolam, Adonaj, mehaje metim. Ata rav lehošia.
MORID HATAL.**

Mehalkel hajim behesed, mehaje metim berahamim rabim. Someh nofelim, verofe holim, umatir asurim umkajem emunato lišene afar. Mi hamoha, baal gevurot, umi dome lah, meleh, memit umhaje, umacmiah ješua

**MI HAMOHA, AV HARAHAMAN, ZOHER JECURAV, BERAHAMIM,
LEHAJIM**

**Veneeeman ata lehahajot metim.
BARUH ATA, ADONAJ, MEHAJE HAMETIM.**

MOĆAN SI, ZAUVIJEK, GOSPODINE. TI OŽIVLJAVASH MRTVE.
VELIK SI SPASENJEM.

TI DAJEŠ ROSU.

Dobrotom prehranjuješ žive, velikim milosrdem oživljavaš mrtve, podižeš posrnule i liječiš bolesne, oslobađaš suznje i drdiš obećanje

Onima što u prahu spavaju. Tko je kao ti, gospodaru moći, i tko ti je sličan, kralju, što daruješ smrt

I život i primičeš spasenje?

Tko je kao ti, oče milosrdni, koji se, milosrdno sjeća stvorenja svojih i daje im život?
Ti si vjeran da podigneš mrtve. Blagoslovljen si ti, gospodine, koji podižeš mrtve.

Keduša za Šahrit:

Kantor: Nakdišah venaaricah kenoam sijah sod sarfe kodeš hamešalešim leha keduša vehen katuv al jad neviah vekara ze el ze veamar.
Svi: Kadoš, kadoš, kadoš Adonaj cevaot melo kol haarec kevodo.
Kantor: leumatam mešabehim veomerim.
Svi: Baruh kevod Adonaj mimekomo.
Kantor: Uvdivre kodšeha katuv lemor:
Svi: Jimloh Adonaj leolam elohajih cijon ledor vador haleluja:

Keduša za Musaf:

Kantor: Keter jitenu leha Adonaj Elohenu malahim hamone mala jim ameha Israel kevuca mata jahad kulam keduša leha ješalešu, kadavar heamur al jad neviah vekara ze el ze veamar.
Svi: Kadoš, kadoš, kadoš Adonaj cevaot melo kol haarec kevodo.
Kantor: kevodo male olam umešartav šoalim aje mekom kevodo lehaarico, leumatam mešabehim veomerim.
Svi: Baruh kevod Adonaj mimekomo.
Kantor: mimekomo hu jifen berahamav leamo hamejahadim šemo erev vavoker behol jom tamid omerim paamajim beahava:
Svi: Šema Israel Adonaj Elohenu Adonaj Ehad.
Kantor: Hu elohenu hu avinu hu malkenu hu mošienu, hu jošienu vejigalenu šenit vejašmienu berahamav leene kol haj lemor, hen gaalti ethem aharit kerešit lihjot lahem leElohim ani Adonaj Elohehem. Uvdivre kodšeha katuv lemor:
Svi: Jimloh Adonaj leolam elohajih cijon ledor vador haleluja:

3. Ata kadoš, vešimha kadoš, ukdošim behol jom jehaleluha. Sela, ledor vador hamlihu lael ki hu levado marom vekadoš: Uvhen, jitkadaš šimha Adonaj Elohenu al Israel ameha:

Uvhen ten pahdeha Adonaj Elohenu al kol maaseha veematha al kol ma šebarata vejirauha kol hamaasim, vejištahavu lefaneha kol haberujim, vejaasu kulam aguda ahat laasot reconeha belevav

šalem, šejadanu Adonaj elohenu šehašilton lefaneha, oz bejadeha
ugvura bijmineha, vešimha nora al kol ma šebarata:

Uvhen ten kavod leameha tehila lijreeha vetikva tova ledoršeha,
ufithon pe lamejahalim lah, simha learcah, sason lejirah, ucminhat
keren ledavid avdah, vaarihat ner leven jiššj mešiheha bimhera beja-
menu

Uvhen cadikim jiru vejismahu vijšarim jalozu vahasidim berina jag-
ilu, veolata tikpoc piha, vehariša kula beašan tihle, ki taavir
memšelet zadon min haarec:

Vetimloh ata hu Adonaj elohenu mehera al kol maaseha, behar cijon
miškan kevodeha, uvijrušalajim jir mikdašeha, kakatuv bedivre
kodšeha: Jimloh Adonaj leolam elohajih cijon ledor vador Haleluja:

Kadoš ata venora šemeha veen eloha mibaladeha kakatuv vajjigbah
Adonaj cevaot bamišpat, vehael hakadoš nikdaš bicdaka **BARUH
ATA, ADONAJ, HAMELEH HAKADOŠ.**

4. Ata behartanu mikol haamim, ahavta otanu veracita banu, vero
mamtanu mikol halešonot, vekidaštanu bemicvoteha, vekerav-
tanu malkenu laavodateha vešimha hagadol vehakadoš alenu
karata.

U Mocae Šabat u subotu navečer:

***Vatodienu mišpete cidkeha vatelamdenu laasot bahem huke
reconeha, vatiten lanu Adonaj elohenu beahava mišpatim ješarim
vetorot emet hukim umicvot tovim, vatanhilenu zmane sason
umoade kodeš vehage nedava, vatorišenu kdušat šabat uhvod
moed vahagigat haregel, ben kdušat šabat likdušat jom tov hivdal-
ta, veet jom haševiji mišešet jeme hamaase hikdašta vehivdalta,
vehikdašta et ameha israel bikdušateha***

vatiten lanu Adonaj elohenu beahava et jom (***Na Šabat: Hašabat
haze veet jom***) Hazikaron haze, et jom tov mikra kodeš haze, jom
terua (***Na Šabat: Zhron terua***) Beahava mikra kodeš zeher lijciat
micrajim:

Za Arvit Šaharit i Minha

Elohenu, veelohe avotenu, jaale vejavo; jagia, jerae vejirace; jišama,
jipaked vejizaher zihronenu, vezihron avotenu, vezihron jerušalajim
jirah, vezihron mašiah, ben David, avdah, vezihron kol ameha, bet

Israel, lefaneha: lifleta, letova, lehen, lehesed ulerahamim: bejom (usubitu: hašabat haze uvejom) hazikaron haze, lerahem bo alenu ulehošienu, zohrenu, adonaj, elohenu, bo, letova. Ufokdenu, bo, livraha. Vehošienu bo, lehajim tovim, bidvar ješua verahamim. Hus vehanenu, vahamol verahem alenu, vehošienu - ki eleha enenu. Ki el, meleh, hanun verahum ata.

Elohenu veelohe avotenu meloh al kol haolam kulo bihvodah, vehinase al kol haarec bijkarah, vehofa behadar geon uzah, al kol jošve tevel arcah, vejeda kol paul ki ata pealto, vejavin kol jecur ki ata jecarto, vejomar kol ašer nešama beapo, Adonaj elohe Israel malah umalhuto bakol mašala:

Kadšenu bemicvotaha, ten helkenu betorateha, sabenu mituvah, sameah nafšenu bijšuatah, vetaher libenu leovdeha beemet, ki ata Adonaj Elohim emet, udvarha malkenu emet vekajam laad, Baruh ata Adonaj meleh al kol haarec mekadeš (*Na Šabat: hašabat ve*) Israel vejom Hazikaron.

Za Musaf

ELOHENU, VELOHE AVOTENU mipne hataenu galinu mearcenu venitrahaknu meal admatenu veen anu jeholim laasot korbenot hovotenu lefaneha, jehi racon milfaneha Adonaj Elohenu veelohe avotenu, meleh rahaman šetašuv uterahem alenu veal mikdašha berahameha harabim vetivnehu mehera utegadel kevodo, avinu malkenu, Elohenu, gale kvod malhutha alenu mehera, vehofa vehinase alenu leene kol haj, vekarev pezurenu miben hagojim, unefucotenu kanes mijarkete arec, vahavienu Adonaj Elohenu lecijon jirah berina, velijrušalajim jir mikdašeha besimhat olam, ana Elohenu vešam naase lefaneha et korbenot hovotenu temidin kesidran umusafin kehilhatam, et musfe jom (*Na Šabat: Hašabat haze veet jom*) Hazikaron haze, et jom tov mikra kodeš haze, naase venakriv lefaneha beahava kemicvat reconah kemo šekatavta alenu betoratah, al jede Moše avdah:

Alenu lešabeah laadon hakol, latet gedula lejocer berešit šelo asanu kegoje haaracot velo samanu kemišpahot haadama. Šelo sam helkenu kahem, vegoralenu kehol hamonam. - šehem mištahavim lahevel - vaanahnu korim umištahavim lifne meleh malhe hamealahim, hakadoš, Baruh hu, šehu note šamajim vejosed arec. Umošav jekaro bašamajim mimaal. Ušhinat uzo begovhe meromim. Hu elo-

henu, veen od aher - emet malkenu veefes zulato. - kakatuv batorra: "vejadata hajom vahaševota el levaveha ki Adonaj hu haElohim, bašamajim mimaal veal haarec mitahat en od."

Al ken nekave leha, Adonaj, elohenu, lirot, mehera, betiferet uzeha lehaavir gilulim min haarec. Vehaelilim karot jikaretun - letaken olam bemalhut šadaj. Vehol bene basar jikreu bišmeha. Lehafnot eleha kol riše arec. Jakiru vejedu kol jošve tevel ki leha tihra kol bereh, tišava kol lašon. Lefaneha Adonaj, elohenu, jihreu vejipolu, velihvod šimha jekar jitenu, vijekabelu hulam et ol malhuteha. - vetimloh alehem, mehera, leolam vaed. - Ki hamalhut šelha hi, uleolme ad timloh behavod. Kakatuv betorateha: "Adonaj jimloh leolam vaed",

VENEEMAR: lo hibit aven bejaakov velo raa amal belsrael, Adonaj elohav jimo utruat meleh bo: Veneemar: Vajhi bijšurun meleh behitasef am jahd šivte Israel:

Uvdivre kodšah katuv lemor: ki laAdonaj hamluha umošel bagojim: Veneemar: Adonaj malah geot laveš, laveš Adonaj oz hitazar af tikon tevel bal timot: veneemar: Seu šearim rašehem vehinasu pithe olam vejavo meleh hakavod: Mi ze meleh hakavod, Adonaj jizuz vegibor Adonaj gibor milhama: Seu šearim rašehem usu pithe olam vejavo meleh hakavod: Mi hu ze meleh hakavod Adonaj Cevaot hu meleh hakavod Sela:

Veal jede avadeha hanevijim katuv lemor : Ko amar Adonaj meleh Israel vegoalo Adonaj cevaot ani rišon vaani aharon umibaladaj en Elohim: Veneemar vehaja Adonaj lemeleh al kol haarec bajom hahu, jihje Adonaj ehad, ušemo ehad.": Uvtoratha Adonaj elohenu katuv lemor: "Šema Israel Adonaj Elohenu Adonaj Ehad"

Elohenu veelohe avotenu meloh al kol haolam kulo bihvodah, vehinase al kol haarec bijkarah, vehofa behadar geon uzah, al kol jošve tevel arcah, vejeda kol paul ki ata pealto, vejavin kol jecur ki ata jecarto, vejomar kol ašer nešama beapo, Adonaj elohe Israel malah umalhuto bakol mašala:

Kadšenu bemicvotaha, ten helkenu betorateha, sabenu mituvah, sameah nafšenu bijšuatah, vetaher libenu leovdeha beemet, ki ata Adonaj Elohim emet, udvarha malkenu emet vekajam laad, Baruh ata Adonaj meleh al kol haarec mekadeš (*Na Šabat: hašabat ve*) Israel vejom Hazikaron.

Šofar: **“TEKIOT DIMEUMAD”**

(tekia švarim trua tekia; Tekia švarim tekia; Tekia trua tekia)x2=20

(Tokom Hazare: Svi glasno)

Hajom harat olam, hajom jaamid bemišpat kol jecure olam jim kevanim jim kaavadim, jim kevanim rahamenu kerahem av al banim, jim kaavadim enenu leha telujot ad šetehonenu vetoci laor mišpatenu, Kadoš:

5. Ata zoher kol maase olam, ufoked kol jecure kedem, lefaneha niglu kol taalumot vahamon nistarot šemibrešit ki en šihha lifne kise kevodeha veen nistar mineged eneha, ata zoher et kol hamifal vegam kol hajecur lo nihehad mimeka, hakol galuj vecafuj lefaneha Adonaj elohenu cofe umabit ad sof kol hadorot, ki tavi hok vezikaron lehipaked kol ruah vanefeš, lehizaher maasim rabim vahamon nistarot leen tahlit, mirešit kazot hodaata umilefanim ota gilita, ze hajom tehilat maaseha zikaron lejom rišon, ki hok leIsrael hu mišpat leElohe Jaakov:

Veal hamedinot bo jeamer, ezo leherev, ezo lešalom, ezoleraav, ezo lesava, uvrijot vo jipakedu, lehazkiram lehajim velamavet, mi lo nifkad kehajom haze, ki zeher kol hamaasim lefaneha ba, maase jiš ufkudato vaalilot micade gaver, mahševot adam vetahbulotav, veji-cre maalale jiš, ašre jiš šelo jiškaheha, uven adam jitamec bah, ki doršeha leolam lo jikašelu velo tahlim lanecah kol hahosim bah, ki zeher kol hajecur lefaneha ba, veata doreš maase kulam, vegam et noah beahava zaharta, vatifkedehe bidvar ješua verahamim, al ken zihrono ba lefaneha Adonaj elohenu leharbot zaro keafrot tevel vececaav kehol hajam, kakatuv betoratah: vajizkor Elohim et noah veet kol hahaja veet kol habehema ašer jito bateva, vajaaver Elohim ruah al haarec vajašoku hamajim: Veneemarvajišma Elohim et naakatam vajizkor Elohim et berito et Avraham et Jichak veet Jaakov: Veneemar: vegam ani šamati et naakat bene Israel ašer micrajim maavidim otam veezkor et beriti:

Uvdivre kodšah katuv lemor: zeher asa lenifleotav hanun verahum Adonaj: Veneemar: teref natan lijreav jizkor leolam berito: Veneemar: vajizkor lahem brito vajinahem kerov hasadav:

Veal jede avadeha hanevijim katuv lemor: Haloh vekarata beozne Jerušalajim lemor ko amar Adonaj zaharti lah hesed neurajih ahavat kelulotajih lehteh aharaj bamidbar beerec lo zerua: veneemar: vezaharti ani et beriti otah bijme neurajih vahakimoti lah berit olam: veneemar: haben jakir li Efrajim jim jeled šaašujim ki mide dabri bo zhor ezkerenu od al ken hamu meaj lo rahem arahamenu neum Adonaj:

Elohenu, veelohe avotenu, jaale vejavo; jagia, jerae vejirace; jišama, jipaked vejizaher zihronenu, vezihron avotenu, vezihron jerušalajim jirah, vezihron mašiah, ben david, avdah, vezihron kol ameha, bet israel, lefaneha: lifleta, letova, lehen, lehesed ulerahamim: bejom (usubitu: hašabat haze uvejom) hazikaron haze, lerahem bo alenu ulehošienu, zohrenu, adonaj, elohenu, bo, letova. Ufokdenu, bo, livraha. Vehošienu bo, lehajim tovim, bidvar ješua verahamim. Hus vehanenu, vahamol verahem alenu, vehošienu - ki eleha enenu. Ki el, meleh, hanun verahum ata.

Elohenu, veelohe avotenu: zohrenu bezihron tov milefaneha ufokdenu bifkudat ješua verahamim mišme šme kedem, uzhor lanu Adonaj elohenu et habrit veet hahesed veet haševua šenišbaata leAvraham avinu behar hamorija veet haakeda šeakad et jichak beno al gabe hamizbejah vehavaš rahamav laasot reconha belevav šalem ken jihbešu rahameha et kaaseha vejigolu rahameha al midoteha, uvtuvha hagadol jašuv haron apah, meamah umejirah umearcah uminalatah, vekajem lanu Adonaj elohenu et hadavar šehivtahtanu betoratah al jede Moše avdah kaamur: vezaharti lahem brit rišonim ašer hoceti otam meerec micrajim leene hagogim lihjot lahem leElohim ani Adonaj: ki zoher kol haniškahot ata, veen šiheha lifne kise kevodeha, vaakedat jichak hajom lezaro tizkor, Baruh ata Adonaj Zoher haberit.

Šofar: "TEKIOT DIMEUMAD"

(tekia švarim trua tekia; Tekia švarim tekia; Tekia trua tokia)x2=20

(Tokom Hazare: Svi glasno)

Hajom harat olam, hajom jaamid bemišpat kol jecure olam jim kevanim jim kaavadim, jim kevanim rahamenu kerahem av al banim, jim kaavadim enenu leha telujot ad šetehonenu vetoci laor mišpatenu, Kadoš:

6. Ata nigleta beanan kevodeha, al am kodšeha ledaber jimahem, min hašamajim hišmaatam koleha, venigleta alehem bearpile tohar, vegam kol haolam kulo hal milfaneha, uvrijot brešit hardu mimeka, behigalotha malkenu al har sinaj lelamed leameha Tora

umicvot, vatašmiem et hod koleha, vedibrot kodšeha milahavot eš bekolot uvrakim alehem nigleta, uvekol šofar alehem hofata, kakatuv betoratah vajhi bajom hašeliši bihjot haboker vajhi kolot uvrakim veanan kaved al hahar vekol šofar hazak meod vajehrad kol haam ašer bamahane: veneemar vajhi kol hašofar holeh vehazek meod Moše jedaber vahaElohim jaanenu vekol: veneemar: vehol haam rojim et hakolot veet halapidim veet kol hašofar veet hahar ašen vajar haam vajanuu vajaamdu merahok:

Uvdivre kodšah katuv lemor: ala Elohim bitrua Adonaj bekol šofar: veneemar: bahacocrot vekol šofar hariu lifne hameleh Adonaj: veneemar: tiku bahodeš šofar bakese lejom hagenu: ki hok leIsrael hu mišpat leElohe Jaakov:

Haleluja halelu El bekodešo haleluhu birkija uzo: haleluhu bigvuro-tav haleluhu kerov godelo: haleluhu beteka šofar haleluhu benevel vehinor: haleluhu betof umahol haleluhu beminim veugav: haleluhu becilcele šama haleluhu becilcele terua: kol hanešama tehalel ja haleluja: (psalm 150)

Veal jede avadeha hanevijim katuv lemor: vehaja bajom hahu jitaka bešofar gadol uvau haovdim beerec Ašur vehanidahim beerec Micrajim vehištahavu laAdonaj behar hakodeš bijrušalajim: veneemar: kol jošve tevel vešohne arec kinso nes harim tiru vehitkoa šofar tišmau: veneemar: vaAdonaj alehem jerae vejaca habarak hico vaAdonaj Elohim bašofar jitka, vehalah besaerot teman: Adonaj cevaot jagen alehem, Adonaj cevaot jagen alehem, Adonaj cevaot jagen alenu:

Elohenu, veelohe avotenu: teka bešofar gadol leherutenu vesa nes lekabec galujutenu, vekajem lanu Adonaj Elohenu et hadavar šehiv-tahtanu vetoratah al jede Moše avdah mipi kevodah kaamur, uvjom simhathem uvmoadehem uvraše hodšehem, utkatem bahacocrot al olotehem veal zivhe šalmehem vehaju lahem lezikaron lifne Elohehem ani Adonaj Elohehem:K šomea kol šofar ata umaazin terua veen dome lah, Baruh ata Adonaj šomea kol truat amo Israel (Na Šabat: Hajom) berahamim.

Šofar: “TEKIOT DIMEUMAD”

(tekia švarim trua tekia; Tekla švarim tekia; Tekia trua tekia)x2=20

(Tokom Hazare: Svi glasno)

Hajom harat olam, hajom jaamid bemišpat kol jecure olam jim

**kevanim jim kaavadim, jim kevanim rahamenu kerahem av al banim,
jim kaavadim enenu leha telujot ad šetehonenu vetoci laor
mišpatenu, Kadoš:**

ovdje se nastavlja na arvit, šahrit i minhu:

**5. Rece Adonaj, elohenu, beameha Israel, velitfiilatam šee vahašev
et haavoda lidvir beteha, vejiše Israel, utfilatam, mehera beaha-
va, tekabel beracon. Utehi leracon tamid, avodat Israel
ameha. Veata, berahameha harabim, taħpoc banu, vetircenu,
vetehezena enenu bešuveha lecijon, berahamim.**

BARUH ATA, ADONAJ, HAMAHAZIR ŠEHINATO LECJION.

Neka bi bio, Gospode, Bože naš, narod tvoj Izrael po volji tvojoj. Primi njegove molitve i vrati službu svoju stanu doma svojega. Vatre (žrtve) izraela i molitve njihove, brzo, s ljubavlju, primi rado. I neka bi služba naroda tvojega izraela uvijek bila po volji tvojoj. U milosrđu svome zavoli nas i zaželi nas. Neka vide oči naše povratak tvoj u cion, u milosrđu. Blagoslovljen si ti, Gospodine, koji vraćaš očiglednost prisutnosti svoje na Cion.

Sada se nakloni

**6. Modim anahnu lah, šeata hu Adonaj, elohenu, veelohe avotenu
leolam vaed. Curenū, cur hajenu umagen jišenu. Ata hu ledor
vador node leha, unesaper tehilateha, al hajenu hamesurim
bejadeha, veal nišmotenu hapekudot lah, veal niseha šebehol jom
imanu, veal nifleoteha vetovoteha šebehol et: erev vavoker vaca-
horajim. Hatov, ki lo halu rahameha, hamerahem, ki lo tamu
hasadeha. Ki meolam kivinu lah.**

Sada se nakloni.

Zahvalni smo ti što si ti Bog naš i Bog otaca naših zauvijek. Stijena naša i stijena života naših. Sigurnost spasenja našega jesi ti. S koljena na koljeno zahvaljivat ćemo ti i kazivati veličine tvoje, radi života naših, u tvoju ruku predanih; radi duša naših tebi povjerenih; za čuda tvoja što su svaki dan s nama; za čuda tvoja i dobrote u svako doba: uvečer, ujutro ili u podne. Dobri, čijem milosrđu nema kraja, milosrdni čija dobrota nikad ne prestaje jesi ti, i oduvijek tebi smo se nadali.

**Veal kulam jitbarah, vejitromam vejitnase, šimha, malkenu, leolam
vaed. Vehol hahajim joduha. Sela!
UHTOV LEHAJIM TOVIM KOL BENE VERITEHA.**

**Vijehalelu, vjeverehu et šimha hagadol, beemet, leolam ki tov.
Hael ješuatenu veezratenu. - sela! Hael hatov.**

**Sada se nakloni
BARUH ATA ADONAJ HATOV ŠIMHA ULEHA NAE LEHODOT**

*Svega ovoga radi neka bi blagoslovljenim, uzvišenim i krunisanim bilo tvoje ime, kralju
naš vječni. Sve živo neka te slavi.
ZAPIŠI ZA DOBAR ŽIVOT SVE SINOVE ZAVJETA SVOJEGA.*

*Neka hvale i blagoslivlju ime tvoje, uistinu veliko - jer si dobar. Bože, spase naš i
pomoći. Dobri Bože.*

*Sada se nakloni
BLAGOSLOVLJEN SI TI, GOSPODE, DOBRI JE IME TVOJE, I DOBRO TE JE HVALITI.*

Birkat Kohanim:
(Ako u sinagogi ima Koena, oni blagoslivlju općinu)
**Jevareheha, Adonaj, Vejišmeha : Jaer, Adonaj, Panav, Eleha,
Vijhuneka: Jisa, Adonaj, Panav, Eleha, Vejasem, Leha, Šalom:**

**7. Sim šalom, tova uvraha; hajim, hen vahesed; cedaka verahamim,
alenu, veal kol Israel ameha. Uvarehenu, avinu, kulanu jahad,
beor paneha - ki veor paneha natata lanu, Adonaj, elohenu: tora
vehajim, ahava vahesed, cedaka verahamim, beraha vešalom.
Vetov jihje veeneha levarehenu, ulvareh et kol ameha Israel berov
oz vešalom.**

*Izlij mir, dobro i blagoslov; milinu milost i milosrđe; na nas, i na narod svoj izrael. Blagoslovi
nas kao jednoga svjetlošću lica svojega. - jer u svjetlu lica svojega, gospodine, bože naš,
dao si nam: toru i život, ljubav i milost, pravdu i mir. Neka bi bilo dobro u očima tvojim
da u svako vrijeme blagosloviš mirom narod svoj izrael.*

**UVSEFER HAJIM, BERAHA VEŠALOM; UFARNASA TOVA, VIJŠUA,
VENEHAMA; UGZEROT TOVOT, NIZAHER, VENIKATEV LEFANEHA,
ANAHNU, VEHOL AMEHA ISRAEL, LEHAJIM TOVIM ULŠALOM.**

U KNJIZI ŽIVOTA, BLAGOSLOVA I MIRA; SIGURNIH PRIMANJA, SPASENJA, UTJEHE I DOBRIH PRESUDA NEKA BISMO BILI SPOMENUTI I UPISANI PRED TOBOM, MI I SAV NAROD TVOJ IZRAEL, NA DOBAR ŽIVOT I MIR.

BARUH ATA, ADONAJ, HAMEVAREH ET AMO ISRAEL BAŠALOM. AMEN.

BLAGOSLOVLJEN SI TI, GOSPODINE, KOJI MIROM BLAGOSLIVLJEŠ NAROD SVOJ IZRAEL - AMEN!

Jihju leracon jimre fi, vehegjon libi lefaneha, Adonaj, curi, vegoali. Elohaj, necor lešoni mera, vesiftotaj midaber mirma. Velimkalelaj nafši tidom. venafši keafar lakol tihje. Petah libi betorateha, veahare micvoteha tirdof nafši. Vehol hakamim alaj leraa mehera hafer acatam, vekalkel mahševotam. Jihju kemoc lifne ruah, umalah Adonaj dohe. Ase lemaan šemah, ase lemaan jeminah, ase lemaan toratah, ase lemaan kedušatah. Lemaan jehalecun jedideha hošia jemineha, vaaneni. Jihju leracon jimre fi, vehegjon libi lefaneha, Adonaj, curi vegoali.

Neka bi bile riječi usta mojih i pomisli srca mojega po volji tvojoj, gospodine, stijeno moja i izbavitelju.

Gospodine, čuvaj jezik moj od zla i usne moje od govora prevarna. One koji proklinju dušu moju ti ušutkaj, a duša moja kao prah prema svemu neka bude. Otvori srce moje tori svojoj, za zapovijedima tvojim neka žudi duša moja. Svima koji ustaju na moje zlo okreni savjet i pokvari zamisao njihovu. Neka budu kao trska pred licem vjetera, andeo gospodnji neka ih odgura. Učini imena svojega radi, učini desnice svoje radi, učini tore svoje radi, učini svetinje svoje radi, učini neka se raduju prijatelji tvoji. Spasi me desnicom svojom i odgovori mi. Neka bi bile riječi usta mojih i pomisli srca mojega po volji tvojoj, gospodine, stijeno moja i iskupitelju.

**Korača se tri koraka unatrag, govoreći:
OSE ŠALOM BIMROMAV - HU, VERAHAMAV, JAASE ŠALOM
ALENU, VEAL KOL ISRAEL. - VEJIMRU: AMEN!**

Korača se tri koraka unatrag, govoreći:
ONAJ KOJI ČINI MIR U SVOJIM VISINAMA, ON ĆE, U MILOSRĐU SVOJEMU,
UČINITI DA MIR ZAVLADA NAD NAMA I ČITAVIM NARODOM NJEGOVI,
IZRAELOM - I RECIMO:AMEN!

Na Šabat:

svi: Vajehulu hašamajim vехаarec vehol cevaam: Vajehal Elohim bajom haševiji melahto ašer asa. Vajišbot bajom haševii mikol melahto ašer asa: Vajevareh Elohim et jom haševiji vajekadeš oto. Ki vo šavat mikol melahto ašer bara Elohim laasot:

Kantor: Baruh ata Adonaj elohenu veelohe avotenu elohe Avraham elohe Ichak veelohe laakov. HaEl hagadol hagibor vehanora El eljon kone berahamav šamajim vaarec.

svi: Magen avot bidvaro mehaje metim bemaamaro haMeleh hakadoš šeen kamohu. Hamenijah leamo bejom šabat kodšo ki vam raca lehanijah lahem lefanav naavod bejira vafahad venode lišmo behol jom tamid meen haberahot verov hahodaot ladon hašalom mekadeš hašabat umevareh ševiji umenijah bikduša leam medušne oneg zeher lemaase berešit. Elohenu veelohe avotenu rece bimnuhatenu kadšenu bemicvoteha veten helkenu betorateha, vetaher libenu leovdeha beemet vehanhilenu Adonaj Elohenu beahava uveracon šabat kodšeha. Vejanuhu va kol Israel mekadše šemeha.

Kantor: BARUH ATA ADONAJ MEKADEŠ HAŠABAT.

Ostalim danima:

KADIŠ TITKABAL

Kantor: JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA!

svi: AMEN!

Kantor: BEALMA DIVERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE, VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.

svi: AMEN!

**Kantor: BEHAJEHON, UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET ISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV.
- VEIMRU: AMEN!**

svi: AMEN! JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA, JITBARAH VEJIŠTABAH...

Kantor: JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMA JA, JITBARAH, VEJIŠTABAH, VEJITPAAR, VEJITROMAM, VEJITNASE, VEJITHADAR, VEJITALE VEJITHALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH HU.

svi: AMEN!

**Kantor: LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA VENEHEMATA DAAMIRAN BEALMA.
- VEIMRU: AMEN!**

svi: AMEN!

Kantor:

**TITKABAL CELOTANA UVAUTANA IM CELOTHON
UVAUTHON DEHOL BET ISRAEL KODAM AVUNA
DEVIŠMAJA. - VEIMRU: AMEN!
AMEN!**

svi:

Kantor:

**JEHE ŠELAMA RABA MIN ŠEMAJA, HAJIM VESAVA,
VIJŠUA VENEHAMA, VEŠEZAVA URFUA UGEULA, USLI
HA VEHAPARA, VEREVAH VEHACALA, LANU, ULEHOL
AMO ISRAEL. VEIMRU: AMEN!
AMEN!**

svi:

Kantor:

**OSE ŠALOM BIMEROMAV HU JAASE ŠALOM ALENU
VEAL KOL AMO ISRAEL VEJIMRU AMEN!
AMEN!**

svi:

AMEN!

Na Šabat:

MIZMOR LEDAVID

Mizmor ledavid. Adonaj roji - lo ehsar. Binot deše jarbiceni, al me menuhot jenahaleni. Nafši ješovev, janheni bemagele cedek lemaan šemo. Gam ki eleh begej calmavet lo ira ra ki ata imadi. Šivteha umišanteha - hema jenahamuni. Taaroh lefanaj šulhan, neged coreraj, dišanta bašemen roši, kosi revaja. Ah tov vahesed jirdefuni kol jeme hajaj. - vešavti bevet adonaj leoreh jamim: (Psalam,23)

Pjesma davidova. Gospodin je pastir moj - ničega mi neće nedostajati. Na zelenoj paši pase me, na tihu vodu navodi me. Dušu moju oporavlja, vodi me stazama pravde - imena svojega radi. Sve da pođem dolinom sjene smrtne, neću se bojati zla - jer ti si sa mnom. Skiptar tvoj i palica tvoja - oni me tješe. Postavio si preda me stol za blagovanje usprkos mučiteljima mojim, namazao si glavu moju uljem - i čaša je moja preobilna. Samo dobrota i milost prate me u sve dane života mojega. - i boravit ću u domu gospodnjem dugo.

Ostalim danima:

Haleluja

**Haleluja halelu El bekodešo haleluhu birkija uzo: Haleluhu bigvuro-
tav haleluhu kerov godelo: Haleluhu beteka šofar Haleluhu benevel
vehinor: Haleluhu betof umahol Haleluhu beminim veugav:
Haleluhu becilcele šama haleluhu becilcele terua: Kol hanešama
tehalel Ja Haleluja: (Psalam, 150)**

Otvaranje Aron Hakodeša:

LEDAVID MIZMOR

LeDavid mizmor lAdonaj haarec umeloā tevel vejošve ba: Ki hu al jamim jesada veal neharot jehoneneha: Mi jaale behar Adonaj umi jakum bimkom kodšo: Neki kapajim uvar levav ašer lo nasa lašav nafši velo nišba lemirma: Jisa beraha meet Adonaj ucdaka meelohe jišo: Ze dor dorešav mevakše paneha Jaakov Sela: Seu šearim rašehem vehinaseu pithe olam vejavo meleh hakavod: Mi ze meleh hakavod, Adonaj jizuz vegibor Adonaj gibor milhama: Seu šearim rašehem usu pithe olam vejavo meleh hakavod: Mi hu ze meleh hakavod Adonaj Cevaot hu meleh hakavod Sela: (Psalam,24).

KADIŠ JEHE ŠELAMA

Kantor: **JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA!**
svi: **AMEN!**
Kantor: **BEALMA DIVERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE,
VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.**
svi: **AMEN!**
Kantor: **BEHAJEHON, UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET
ISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU:
AMEN!**
svi: **AMEN! JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME
ALMAJA, JITBARAH VEJIŠTABAH...**
Kantor: **JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMA
JA, JITBARAH, VEJIŠTABAH, VEJITPAAR,
VEJITROMAM, VEJITNASE, VEJITHADAR, VEJITALE
VEJITHALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH HU.**
svi: **AMEN!**
Kantor: **LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA VENE
HEMATA DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU: AMEN!**
svi: **AMEN!**
Kantor: **JEHE ŠELAMA RABA MIN ŠEMAJA, HAJIM VESAVA,
VIJŠUA VENEHAMA, VEŠEZAVA URFUA UGEULA,
USLIHA VEHAPARA, VEREVAH VEHACALA, LANU,
ULEHOL AMO ISRAEL: VEIMRU: AMEN!**
svi: **AMEN!**
Kantor: **OSE ŠALOM BIMROMAV HU JAASE ŠALOM ALENU
VEAL KOL AMO ISRAEL VEJIMRU AMEN!**
svi: **AMEN!**

BAREHU

Kantor: **BAREHU ET ADONAJ, HAMEVORAH!**
svi: **BARUH ADONAJ, HAMEVORAH, LEOLAM VAED.**
Kantor: **BARUH ADONAJ, HAMEVORAH, LEOLAM VAED.**

Kantor: Blagoslivljajte Gospodina, Blagoslovljenog!
svi: Neka bi Gospodin, Blagoslovljeni, zauvijek blagoslovljenim bio.
Kantor: Neka bi Gospodin, Blagoslovljeni, zauvijek blagoslovljenim bio.

ALENU LEŠABEAH

Alenu lešabeah laadon hakol, latet gedula lejocer berešit šelo asanu kegoje haaracot velo samanu kemišpahot haadama. Šelo sam helkenu kahem, vegoralenu kehol hamonam. - šehem mištahavim lahevel - vaanahnu korim umištahavim lifne meleh malhe hame-lahim, hakadoš, Baruh hu, šehu note šamajim vejosed arec. Umošav jekaro bašamajim mimaal. Ušhinat uzo begovhe meromim. Hu elohenu, veen od aher - emet malkenu veefes zulato. - kakatuv batotra: "vejadata hajom vahaševota el levaveha ki Adonaj hu haElohim, bašamajim mimaal veal haarec mitahat en od."

Na nama je hvaliti Gospodara svega, veličati Stvoritelja svijeta - što nas nije učinio poput naroda zemalja. Što nas nije postavio poput porodica zemlje, što nam nije udijelio udes poput njihovoga i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi prigibamo koljena, klanjamo se i zahvaljujemo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, da je blagoslovljen. On širi nebesa i postavlja zemlju. Prijestole Njegova sjaja je u nebesima gore, a veličanstvo Njegove snage u svemirskim visinama. On je Bog naš, nema drugoga, istinski je Kralj naš, nema osim Njega drugoga. Tako piše u Njegovoj Tori: "I spoznat ćeš u onaj dan i obratiti srce svoje, da je Gospodin Bog u nebesima gore, a na zemlji dolje nema drugoga."

Al ken nekave leha, Adonaj, elohenu, lirot, mehera, betiferet uzeha lehaavir gilulim min haarec. Vehaelilim karot jikaretun - letaken olam bemalhut šadaj. Vehol bene basar jikreu bišmeha. Lehafnot eleha kol riše arec. Jakiru vejedu kol jošve tevel ki leha tihra kol bereh, tišava kol lašon. Lefaneha Adonaj, elohenu, jihreu vejipolu, velihvod šimha jekar jitenu, vijekabelu hulam et ol malhuteha. - vetimloh alehem, mehera, leolam vaed. - ki hamalhut šelha hi, uleolme ad timloh behavod. Kakatuv betorateha: "Adonaj jimloh leolam vaed",

VENEEMAR: "VEHAJA ADONAJ LEMELEH AL KOL HAAREC, BAJOM HAHU, JIHJE ADONAJ EHAD, UŠEMO EHAD."

Zato se nadamo, Gospodine, Bože naš, da ćemo uskoro ugledati sjaj snage Tvoje, kada ćeš ukloniti kumire sa zemlje, a božanstva će potpuno nestati; kako bi se svijet usavršio u kraljevstvu Božjem, svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi se zločinci zemlje Tebi obraćali. Znat će i spoznati svi stanovnici svijeta da se pred Tobom zaklinje svaki jezik. Pred Tobom, o Gospodine naš, klanjaju se i padaju, a veličanstvu Imena Tvojega daju slavu. Svi primaju na sebe jaram kraljevstva Tvojega, pa ćeš Ti nad njima kraljevati na sve vijeke vjekova. Jer je kraljevanje Tvoje, i davijeka Ti ćeš vladati. Tako piše u Tvojjoj Tori: "Gospodin će kraljevati na sve vijeke vjekova." I rečeno je: "I bit će Gospodin Kraljem na čitavoj zemlji. Onoga dana bit će Gospodin jedan i Ime Njegovo Jedini."

JIGDAL

**Jigdal Elohim haj vejištabah. Nimca veen et el meciuto:
 Ehad veen jahid kejihudo. Nelam negam en sof leahduto:
 En lo demut haguf veeno guf. Lo naaroh elav kedušato:
 Kadmon lehol davar ašer nivra. Rišon veen rešit lerešito:
 Hino adon olam lehol nocar jore gedulato u malhuto:
 Šefa nevuato netano el anše segulato vetifarto:
 Lo kam be-Israel ke-Moše od navi u mabit et temunato:
 Torat emet natan leamo El al jad nevio neeman beto:
 Lo jahalif ha-El velo jamir dato leolamim lezulato:
 Cofe vejodea setarenu. Mabit lesof davar bekadmato:
 Gomel leiš hesed kemifalo. noten leraša ra kerišato:
 Jišlah lekec jamin Mešihenu. Lifdot mehake kec ješuato:
 Metim jehaje El berov hasdo. Baruh ade ad šem tehilato:**



קידוש לערב ראש השנה

Kiduš za večer Roš Hašane

(Na Šabat:)

Jom hašiši vajahulu hašamajim vехаarec vehol cvaam: vajahal Elohim bajom hašvii melahto ašer asa: vajišbot bajom hašvii mikol melahto ašer: vajevarah Elohim et jom hašvii vajekadeš oto ki bo šabat mikol melahto ašer bara Elohim laasot:

(Ostalim danima:) Uvjom simhathem uvmoadehem uvraše hodšehem utkatem bahacocrotal olotehem veal zivhe šalmehem vehaju lahem lezikaron lifne Elohehem ani Adonaj Elohehem

savri maranan: Lehaim

B aruh ata Adonaj Eloheinu meleh haolam bore pri hagafen:

B aruh ata Adonaj Eloheinu meleh haolam ašer bahar banu mikol am veromemanu mikol lašon vekidešanu bemicvotav vatiten lanu Adonaj Eloheinu beahava et jom (Na Šabat: Hašabat haze, veet jom) Hazikaron haze et jom tov mikra kodeš haze (Na Šabat: Zihron terua) jom terua (Na Šabat: Beahava) mikra kodeš zeher lijciat micrajim. Udvarha malkenu emet vekajam laad. Baruh ata Adonaj meleh al kol haarec mekadeš (Na Šabat: hašabat, ve) Israel vejom hazikaron.

B aruh ata Adonaj Eloheinu meleh haolam šehehejanu vekijemanu vehegianu lazeman haze.

קידוש ליום ראש השנה

KIDUŠ ZA JUTRO ROŠ HAŠANE

(Na Šabat:)

Vešameru vene Israel et hašabat. laasot et hašabat ledorotam berit olam: beni uven bene Israel ot hi leolam. ki šešet jamim asa Adonaj et hašamajim veet haarec. uvajom haševii šavat vajinafaš: Al ken berah Adonaj et jom hašbat vajekadešehu.

(Ostale dane:) Uvjom simhathem uvmoadehem uvraše hodšehem utkatem bahacocrotal olotehem veal zivhe šalmehem vehaju lahem lezikaron lifne Elohehem ani Adonaj Elohehem

savri maranan: Lehaim

B aruh ata Adonaj Eloheinu meleh haolam bore pri hagafen:





מינהג ראש השנה

Običaji za Roš Hašana



Poslije Kiduša

Tapuah - Jabuka

Jehi racon milefaneha Adonaj Elohenu veElohe avotenu šetithadeš alenu šana tova umetuka, mirešit hašana vead aharita.

Neka prema tvojoj volji Bože naš i Bože naših praotaca, bude nova godina dobra i slatka. Od početka pa sve do kraja godine.

Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam bore pri haec.

Blagosloven si Ti Bože naš kralju svijeta koji stvaraš plodove stabla.

Umočiti jabuku u med i pojesti

Tamar - Datulja

Jehi racon milefaneha Adonaj Elohenu veElohe avotenu šejitamu ojveha vesoneha vekol mevakše raatenu: jitamu hatajim min haarec uršajim od enam barhi nafši et Adonaj Haleluja: Ubehasdeha tacmit ojavj vahaavadeta kol corere nafši ki ani avdeha.

Neka prema tvojoj volji, Bože naš i Bože naših praotaca, zločinci sa zemlje nestanu i neka bezbožnika više ne bude. Blagoslivljaj dušo Gospodina Boga, Haleluja.

Umočiti datulju u med i pojesti



Rimon - Mogranj

Jehi racon milefaneha Adonaj Elohenu veElohe avotenu šejirbu zahujotenu karimon.

Neka se prema Tvojoj volji Bože naš i Bože naših praotaca, naše zasluge umnože kao zrna nara.

Dag - Riba

Jehi racon milefaneha Adonaj Elohenu veElohe avotenu šenifre venirbe kadagim vetišgah alan beena pekiha.

Neka prema Tvojoj volji, Bože naš i Bože naših praotaca, rastemo i postanemo brojni poput riba, a Ti ćeš nas motriti otvorenih očiju.

Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam šehakol nihje bidvaro.

Blagosloven si Ti Bože naš, kralju svijeta koji si stvorio sve po svojoj riječi.

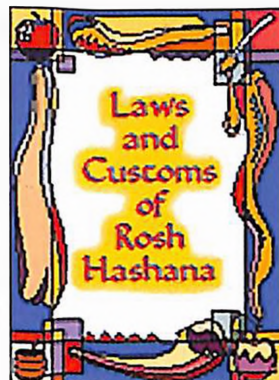
Roš - Glava (ribe ili janjeta)

Jehi racon milefaneha Adonaj Elohenu veElohe avotenu šenihje leroš velo lezanav, vetizkor lanu elo šel Jichak.

Neka prema Tvojoj volji, Bože naš i Bože naših praotaca, budemo glava, a ne rep. Sjeti se i zapamti nam žrtvu Izakovu.

Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam šehakol nihje bidvaro.

Blagosloven si Ti Bože naš, kralju svijeta koji si stvorio sve po svojoj riječi.



Netilat jadaim

Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam ašer kidešanu bemicvotav vecivanu al netilat jadaim

Blagosloven si Ti Bože naš, kralju svijeta koji si nas posvetio svojim zapovjedima i dao zapovijed o pranju ruku.

Hamoci

Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam hamoci lehem min haarec

Blagosloven si Ti Bože naš, kralju svijeta koji nam daješ kruh iz zemlje.

(Običnim danima u godini, kruh nakon blagoslova solimo, no danas, na Roš Hašana, umaćemo ga u med)



הַבְּדֵלָה Havdala

Ako druga večer pada na Moeae Šabat govori se

Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam bore meore haeš.

B

Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam hamavdil ben kodeš lehol, uven or lehošeh, uven Israel laamim, uven jom hašviji lešešet jeme hamaase, ben kdušat šabat likdušat jom tov hivdalta, veet jom haševiji mišešet jeme hamaase hikdašta vehivdalta, vehikdašta et amehaisrael bikdušatah, Baruh ata Adonaj hamavdil ben kodeš lekodeš.

B

Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam šehehejanu vekijemanu vehegianu lazeman haze.



תפילת שחרית לראש השנה

Šaharit za Roš Hašana **NIŠMAT**



Nišmat kol haj tevareh et šmha, Adonaj, Elohenu, veruah kol basar tefaer, utromem zihreha Malkenu. Tamid, min haolam vead haolam - Ata El. Umibaladeha en lanu Meleh, Goel uMošia, Pode uMacil veone uMrahem behol et cara vecuka, en lanu Meleh ozer vesomeh, ela Ata. Elohe harišonim vahaaharonim, Eloa kol birijot, Adon kol toladot, haMehulal behol hatišbahot, hamenaheg olamo behesed, uvriotav berahamim. VaAdonaj Er lo janum ve lo jišan. haAmeorer ješenim, vehamekic nirdamim, mehaje metim, verofe holim, pokenah jivrim, vezokef kefufim, hamesijah elmim vehamfaanejah neelamim uleha levadeha anahnu modim. Ilu pinu male šira kajam, ulšonenu rina kahamon galav, vesiftotenu ševah kemerhave rakia, veenenu mejivot kašemeš vehajarejah, vejadenu perusot kenišre šamajim, veraglenu kalot kaajalot - en anu maspikim lehodot leha, Adonaj, Elohenu, ulvareh et šimha Malkenu - al ahat meelef alfe alafim verov ribe revavot peamim, hatovot nisim veniflaot šeasita iman, veim avotenu milefanim. MiMicrajim gealtanu Adonaj, Elohenu, mibet avadim peditanu, beraav zantanu, uvasava kilkaltanu, umeherev hicaltanu, umidever milat'tanu, umeholajim raim verabim dilitanu. ad hena azarunu rahameha, velo azavunu hasadeha. Al ken evarim šepilagta banu, veruah unšama šenafahta beapenu, velašon ašer samta befinu - hen hen jodu, vijvarehu vijšabhu vijfaaru vijšoreru et šimha, malkenu tamid. Ki hol pe leha jode, vehol lašon leha tešabeah, vehol ajin leha ticpe, vehol bereh leha tihra, vehol koma lefaneha tištahave, vehal- evavot jirauha, vehol kerav ukelajot jezameru lišmeha. Kedavar šeneemar: "Kal acmotaj tomarna: Adonaj mi kamoha Macil ani mehazak mimenu veani veevjon migozelo?"

Šaveat anijim ata tišma caakat hadal takšiv vetošija vehatuv ranenu cadikim baAdonaj laješarim nava tehila

**Befi Ješarim titRomam,
Uvsifte Cadikim titBarah,
Uvilšon Hasidim titKadaš,
Uvkeren Kedošim titHalal.**

Bemikhalot rivevot ameha Bet Israel, šeken hovat kol hajecurim, lefaneha Adonaj, Elohenu veElohe avotenu: lehodot, lehalel, lešabeah, lefaer, leromem, lehader ulenaceah al kol divre šerot, vetišbahot David ben Jišaj, avdeha, Mešiheha.

Uvhen:

Jištabah

Jištabah šimha laad Malkenu, haEl haMeleh haGadol vekaKadoš, bašamajim uvaarec. Ki Leha nae Adonaj, Elohenu veElohe avotenu šir ušvaha, halel vezimra, oz, umemšala, necah ugvura, tehila vetiferet, keduša umalhut, berahot vehodaot lešimha hagadol vehakadoš umeolam vead olam, ata El, Baruh ata Adonaj meleh gadol umehulal batišbahot El hahodaot adon haniflaot bore kol hanešamot ribon kol hamaasim, haboher bešire zimra meleh El haj haolamim, Amen:

Duša sveg živog blagosiljaše ime Tvoje Gospode, Bože naš; i duh svake tvari Tebi će davati slavu, i uzdići će spomen Tvoj Kralju naš. Zauvijek, s koljena na koljeno, od kad je svijeta, i do kad ga bude - Ti si Bog. Osim Tebe nemamo Boga i nemamo Kralja, Osvetnika i Spasitelja u doba svake nevolje i tjeskobe - osim Tebe. Iskupioče, Oslobodioče, Izdržavaoče i Smilovatelju, Bože svih stvorenja, Gospodaru svih događaja, odama proslavljeni Proslavljeni, koji upravljaš svijetom svojim po milosti i stvorenjima svojim po milosrđu. Gospod Bog je Istina - On ne drijema i ne spava - (On) budi one koji spavaju, preže one koji drijemaju poiže posrnule, liječi bolesne i razrješuje sužnje. - Tebi mi zahvaljujemo. I da su nam puna pjesme kao more usta, a jezik naš pun radosti kao mnoštvo talasa nje-govih, usne naše hvale kao nebeske širine. - I kad bi nam oči svijetile kao sunce i kao mjesec, i kad bi nam ruke bile raširene kao krila orlova, a noge nam bile lake kao srnine. - (Svejedno) ne bismo (bili kadri) da Ti dovoljno zahvalimo Gospode, Bože naš, i da blagoslovimo ime Tvoje Kralju naš za jedno od hiljadu i hiljade hiljade i mnoge desetine hiljada i desetina hiljada dobrih djela, što ih učini nama i ocima našim prije. Izbavio si nas iz Egipta, Gospode, Bože naš, iz doma ropskoga otkupio si nas. U gladi si nas hranio, u sitosti snabdjevao, od mača izbavio, kuge ratosiljao, i od bolesti zlih i mnogih si

nas iscjelio. I do sada nam je pomogla milost Tvoja, i nije nas ostavilo milosrđe Tvoje. - Stoga, udovi od kojih si nas sastavio, dah i duša što ih udahnu u nas, jezik koji si stavio u usta naša - oni, oni će Ti zahvaliti, i blagosloviti ime Tvoje Gospode Bože naš na mnogim čudima i čudesima Tvojim. Jer svaka će usta Tebi zahvaliti, svaki jezik Tebe će slaviti, svako oko k Tebi će gledati, svako koljeno Tebi će se pokloniti, svaka visina pred Tobom će ničice pasti, sva će Te srca strahopoštovati i svačija će unutrašnjost i bubrezi Tebi pjevati. - Po riječi rečenoj: "Sve kosti moje recite: 'Gospode, tko je kao Ti, koji spašavaš siromaška od jako-ga, i sirotog od onog koji ga potkrada?'"

I rečeno je: "Radujte se pravednici,
u Gospodu je pravima Utočište.
Na ustima Pravih Uzveličan si,
Na usnama Pravednika Blagosloven si,
Jezikom Pobožnih proglašen si Svetim,
Rogom (Spasenjem) Svetih proslavljen si.

U zborovima desetina hiljada naroda Tvoga, Doma Izraelovog, neka bi bilo proslavljeno Ime Tvoje, Gospode Bože naš - jer to je obaveza koju pred Tobom, Gospode, Bože naš imaju sva stvorenja: da Ti zahvaljuju, hvale te, proslavljaju, časte, uzdižu, veličaju i rese svim rječima pjesama, odi i slavljenja, Davida, sina Jišajevog, sluge Tvojega i Pomazanika Tvojega. Neka bude zauvijek proslavljeno Ime Tvoje Kralju naš, Kralju Veliki i Sveti, na nebesima i na zemlji. - Jer Tebi, Gospode, Bože naš priliče: pjesma i slava, hvala i oda, blagoslovi i zahvale, vječnost i moć, veličina proslavljanje i dika, hrabrost kraljevstvo i vlast - Od sada pa zauvijek.

Pijutim (heb. - liturgijske pjesme) u kojima prva, posljednja ili srednja slova određenih riječi stvaraju anagram - ime pajtana (autora pijuta) ili jedno od imena Božijih - ili neke od biblijskih ličnosti tipični su za ranosrednjevjekovno židovsko liturgijsko stvaralaštvo. U pijutu "Nišmat kol haj" ukomponirana su imena imena Izaka i Rivke (Jchk Rbkh) praoca i pramajke židovskog naroda.

שמע ישראל Šma Israel

AMIDA za Šaharit

אבינו מלכנו Avinu Malkenu

A

vinu Malkenu, Honenu Vaanenu ki en banu maasim, Ase jimanu cdaka vahesed vehošijenu:

Avinu Malkenu, en lanu meleh ela ata:

Avinu Malkenu, ase jimanu lemaan šemeha:

Avinu Malkenu, hadeš alenu šana tova:

Avinu Malkenu, batel mealenu kol gzerot kašot veraot:

Avinu Malkenu, batel mahšavot sonenu:
Avinu Malkenu, hafer acat ojvenu:
Avinu Malkenu, kale kol car umastin mealenu:
Avinu Malkenu, kale dever veherev veraa veraav ušvi uviza
umašhit umagefa mibne beriteha:
Avinu Malkenu, šlah refua šelema lehole ameha:
Avinu Malkenu, mna mafefa minahalateha:
Avinu Malkenu, zhor ki afar anahnu:
Avinu Malkenu, kotvenu besefer hajim tovim:
Avinu Malkenu, kotvenu besefer ješarim utmimim:
Avinu Malkenu, kotvenu besefer mezonot ufarnasa tova:
Avinu Malkenu, kotvenu besefer geula vijšua:
Avinu Malkenu, zohrenu bezihron tov milefaneha:
Avinu Malkenu, hacmah lanu ješua bekarov:
Avinu Malkenu, harem keren Israel ameha:
Avinu Malkenu, veharem keren mešiheha:
Avinu Malkenu, hahazirenu bitšuva šelema lefaneha:
Avinu Malkenu, šma kolenu hus verahem alenu:
Avinu Malkenu, ase lemaanah jim lo lemaanenu:
Avinu Malkenu, kabel berahamim uveracon et tefilatenu:
Avinu Malkenu, al tešivenu rekam milefaneha:



Pijut za Prvi dan: “Jede Rašim”

Jede rašim nehelašim mehasig jede koferam, aval beruham umar siham, jekademu et pene Joceram. Am nivdal, holeh vedal, vesiho oleh varam, behivaadam, bevet moadam, uvigronam romemot El, Leahkdiš et Kedoš Jaakov veet Elohe Israel.

Ruke nemoćnih odveć su slabe da dokuće svoj otkup, Al' u duhu svom i s riječima gorčine izlaze pred lice svog Tvorca. Narod izdvojen sve većinom nestajeal' glas njegov sve jači je, Na okupu njihovom u domu sabornom u grlima njihovim veličine Božje -Da posvete Svetog Jakovljevog Boga Izraela.

Halo im saf, devir vasaf, veen efod utrafim, Ufarohet, umaarehet, utmidim umusafim, Veen ketoret, vehaporet lehaper al nigafim. Kedušat El belsrael, lehidamot lisrafim, Umeonjam beet šivam, lehodot El neesafim, Umehajil el hajil, jelehu bene Israel. Leahkdiš et Kedoš Jaakov veet Elohe Israel.

Jer čak i kad uništen je Stan i posuđe, i nema oplečka ni terafima, Ni zastora, ni žrtve svagdanje ni dodatne, Ni kada, ni pokriva pomirbe da ponudi pomirbinu za pokarane - Ipak, svetinja je Božija u Izraelu kad serafimima slični su -I u siromaštvu svome kad kaju se da Bogu zahvale okupljaju se Da posvete Svetog Jakovljevog Boga Izraela.

VeEl nose, vecur mahase, az hajita lahem, Al keruvim, vekohavim, herimota diglehem, Uvšimha, mimeromeha, gonanta Elohim aleem, Umalahim neerahim, samta nose kelehem, Ree ata, ki hata, jad malkam vehajalehem, Vezar jerašam, vehorišam, habanim en IelIsrael. Lehakdiš et Kedoš Jaakov veet Elohe Israel.

Bog činitelj i stijena zaklon a tad im bi, Nad keruvimima i nad zvijezdama zastave njihove uzvisi I imenom Svojim sa visina Svojih, Bože, štitio si ih Anđele postrojene poslao si da nose hramsko posuđe njihovo. A gle sad jer omanu ruka kralja im i vojnika njihovih Stranac ih naslijedi i iskorjeni i sinova nema Izrael. Da posvete Svetog Jakovljevog Boga Izraela

Deroš jekuša, deror doreša mizedonim, Umeadonim ejaluta, meše ota, mimajim zedonim, Veal jekal, beet miškal, zehut avot rišonim, Vejipaked, dal šoked, ledaber leha tahanunim Dor avoteha, vekol metav haje bekerev šanim, Lehaškotam, ulehahajotam, heje ketal IelIsrael. Lehakdiš et Kedoš Jaakov veet Elohe Israel

Izbavi od zamke onu što slobodu od zlonamjernika traži i od gospodara, Pogledaj žrtvu njenu pomirbenu i izbavi je iz voda zlog nauma. Nek ne budu u času odvagivanja pretegnute zasluge praotaca, I nek pohoden bude siromah koji Ti stalno govori pokajnice. Pokoljenje otaca joj i sve kroz godine mrtve njegove oživi - Da napojiš ih i oživiš ih k'o rosa budi Izraelu. Da posvete Svetog Jakovljevog Boga Izraela

Hamevorah behol maarah, ben bemata ben bemala, eš umajim, vešamajim, vahaarec ašer tala, jeidun al ašer paal, ki ma ram uma nifla, vaavadav, vecon jadav, ledino omedim sela. Bejom pakedo, bene heldo, tikpoc piha avla, ubo jicdaku, vejithalelu, kol zera Israel. Lehakdiš et Kedoš Jaakov veet Elohe Israel.

Blagosloveni u svim sferama bilo gore ili dole, Vatra, voda i nebesa a i zemlja što j' objesi, Svjedočiće o onom ko ih učini kako j' velik i čudesan A sluge mu, stado ruku Njegovih na zakonu mu stoje zauvijek U dan kad bude dolazio da otkupi narod svoj i zatvori usta zloči Tad opravdani i hvaljeni biće svo sjeme Izraela. Da posvete Svetog Jakovljevog Boga Izraela.





קריאת התורה לראש השנה

Čitanje Tore

Otvara se Aron Hakodeš i vade Tore

Kantor:

**Ata horeta ladaat ki Adonaj hu haelohim en od milevado:
En kamoha baelohim Adonaj veen kemaaseha:Leolam Adonaj
devarha nicav bešamajim: x12**

**Gadelu laAdonj jiti uneromema šemo jahdav:
Veličajte Vječnog samnom i uzvisimo njegovo ime zajedno**

Blagoslov za čitanje Tore:

K Tori pozvani moli prije čitanja ovaj blagoslov:

Ole latora: **BAREHU ET ADONAJ, HAMEVORAH!**
svi: **BARUH ADONAJ, HAMEVORAH, LEOLAM VAED.**

Ole latora: **BARUH ADONAJ, HAMEVORAH, LEOLAM VAED.**
**Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam ašer bahar
banu mikol haamim venatan lanu et torato. Baruh ata
Adonaj noten hatora.**

svi: **AMEN**

Nakon čitanja:

***Ole latora:* Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam ašer natan
lanu torato torat emet vehaje olam nata betohenu .
Baruh ata Adonaj noten hatora.**

***svi:* AMEN**

Ako je Šabat, sedmero je pozvano k Tori, ostale dane petero.

Tora (Paraša za Roš Hašana):

Prvi dan: **Berešit (Postanak) 21, 1 - 34**

Drugi dan: **Berešit (Postanak) 22, 1 - 24**

Maftir: Bamidbar (Brojevi) 29, 1 - 6 za oba dana

Haftara:

Prvi dan: **I Samuel. , 1 - 2, 10**

Drugi dan: **Jeremija 31, 2 - 20**

Blagoslov za haftara:

Prije čitanja:

Maftir: **Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam ašer
bahar binvijim tovim veraca bedivrehem,
haneemarim beemt.**

svi: **Amen**
Maftir: **Baruh ata Adonaj haboher baTora uvemoše avdo uvinvie haEmet vehacedek.**

svi: **Amen**
Nakon čitanja:
Maftir: **Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam, cur kol haolamim, cadik behol hadorot, haEl haneeman haomer veose devaro, medaber umekajem , ki kol devarav Emet vacedek, neeman ata hu Adonaj Elohenu veneemanim dvareha, vedavar ehad midvareha lo jašuv rekam, ki El meleh neeman verahaman ata. Baruh ata Adonaj haEl haneeman behol devarav Amen**
svi: **Amen**
Maftir: **Rahem al cijon ki hi vet hajenu velaaluvat nefeš tošija bimhera bejamenu. Baruh ata Adonaj Mesamejah cijon Bevaneha.**

svi: **Amen**
Maftir: **Samhenu Adonaj Elohenu beElijahu hanavi avdah uvmalhut bet David mešihah bimhera javo vejagel libenu al kiseo lo ješev zar velo jinhalu od aherim et kevodo ki bešem kodšeha nišbaata lo šelo jihbe nero leolam vaed. Baruh ata Adonaj Magen David.**

svi: **Amen**
Maftir: **Al hatora veal haavoda veal hanevijim veal jom (Na Šabat: haŠabat haze veal jom) Hazikaron haze veal jom tov mikra kodeš haze šenata lanu Adonaj Elohenu (Na Šabat: likduša velimnuha) lehavod ultiferet, al hakol Adonaj Elohenu anu modim lah umvarhim otah, jitbarah šimha befi kol haj tamid leolam vaed, udvarha malkenu emet vekajam laad . Baruh ata Adonaj meleh al kol haarec mekadeš (Na Šabat: haŠabat ve) Israel vejom Hazikaron.**

svi: **Amen**
Kantor: **Jehalelu et šem Adonaj ki nisgav šemo levado:**
svi: **Hodu al erc vešamajim : vajarem keren leamo tehila lehol hasidav livne Israel am kerovo haleluja:**

Zatvara se Aron Hakodeš



שׁוֹפָר Šofar

Pijut: Et šaare racon lehipateah

Pijut: Dveri milosti

Et šaare racon lehipateah, Jom ehje kapaj la-El šoteah, Ana zehor na li bejom hoheah, Oked vehaneekad vehamizbeah.

Dveri milosti neka se otvore, Sav dan ruke moje Bogu pružam, Molim, da se na dan grđenja sjetiš, žrtve, žrtvovatelja i žrtvenika.

Baaharit nusa besof haasara, haben ašer nolad leha mi-Sara, Im nafšeha bo ad meod nikšara, Kum haalehu li leola bara, Al har ašer kavod leha zoreah. Oked vehaneekad vehamizbeah

Na kraju iskušani bi iskušanjem desetim: "Sin što rodi ti ga Sara, Ako ti je duša za nj' vezana mnogo, Ustani i prinesi ga na žrtvu umilnu Na gori na kojoj slava tebi sviće." žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

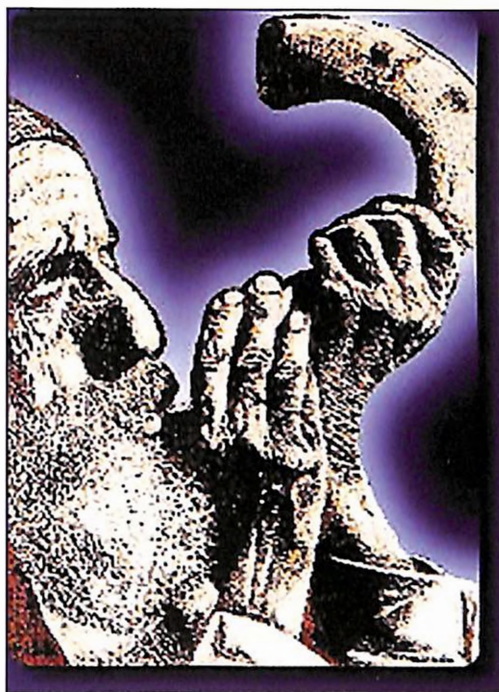
Amar leSara ki hamudeh Jichak, gadal velo lamad avodat šahak, Eleh veorehu ašer lo El hak, Amera: "Leha adon aval al tirhak." Ana: "Jehi libeh beEl boteah." Oked vehaneekad vehamizbeah

Reče Sari: "Gle ljubimac tvoj Izak Odraste - a ne nauči kako se prinosi žrtva Naučiti ga onom što pripada ga idem a Bog je pravedan." A ona mu reče: "Idi gospodaru - al' nemoj daleko", (A on) odgovori: "Nek' ti se srce u Boga uzda". žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Šahar vehiškim lahaloh baboker, Ušne nearav mimete hašeker, Jom hašeliši nageu el heker, Vajar demut kavod vehod vajeker, Amad vehitbonen lehimašeah. Oked vehaneekad vehamizbeah

U zoru ranu ustade da ujutro krene, Sa dva momka od onih što u laži umiru. Dana trećega dostigoše što su tražili -I vidje priliku slave, hvalu i veličinu. Stajaše i promišljaše dok pomazanje ne primi. žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Jadeu nearav ki keraam lemor: "Or hareitem cac beroš har



hamor.”Vajomeru: “Lo neheze - rak mehamor.” Ana: “Ševu po am mešulim lahamor, Vaani vehanaar lehištateah.” Oked vehaneekad vehamizbeah

A momci mu saznaše kad zovnu ih pitavši: “Vidjeste li svjetlo koje sija svrh gore Morija?” I rekoše: “Ne vidjesmo nego mirtu”. (A on im) odgovori: “Ostanite ovdje vi koji ste magarcu slični - a ja i mladić odosmo da se prostremo. žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Hlehu šenehem laasok bimlaha, Vajaane Jichak leaviv kaha:”Avi ree eš vaace maaraha, Aje adoni se ašer kahalaha, Haat be jom ze dateha šoheah?” Oked vehaneekad vehamizbeah

I krenuše obojica istim poslom, I odgovori Izak ocu svome ovako:”Oče, gle vatra i drva za potpalu, Gdje je onda žrtva po propisu, Zar na ovaj dan ti zaboravljaš svoj zakon?” žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Vajaane aviv: “Be-El Haj mahase, Ki hu ašer jire leola hase, Da kol ašer jahapoc Elohim jaase, Nivne beni ha-jom lefanav kise”. Az jaamir zevah vehazoveah. Oked vehaneekad vehamizbeah

I odgovori otac mu: “Bogu se živom utječem, Jer On će, već, vidjeti janje za paljenicu, Jer znaj što zaželi - učiniće Bog, Izgradimo, sine, pred Njim, danas, prijestolje”. -Tad žrtva i žrtvovatelj imenovanim biše. žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Dafeku bešaare rahamim liftoah, Haben lehizavah veav lizboah! Kovim leEl ubrahamav livtoah, Kove Adonaj jahlifu koah, Diršu benahalat El lehistapeah. Oked vehaneekad vehamizbeah

Pokucajte na dveri milosti ne bi li se otvorile, Zar sin da bude zaklan a otac koljač? Bogu se nadmo i u milost Njegovu uzdati se treba, Oni koji se Bogu nadaju snagu će novu imati, Tražite da se priključite dostojanju Božjem. žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Hehin ace ola beon vahajil, Vajaakod Jichak keokdo ajil. Vajei meor jomam beenam lajil, Vahamon demaav nozelim behajil, Ajin bemar boha velev sameah, Oked vehaneekad vehamizbeah

Drva za žrtvu pripravi snažno i s krepošću, I Izaka sveza k'o što se vežu jaganjci. Svjetlo im mrakom postade, A mnoštvo suza njegovih tecijahu snažno. Oko tužno plače - a srce je radosno. žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Sihu leimi ki sesona pana, haben ašer jaleda letišim šana, haja leeš ulmaahalet mana, Ana avakeš la menahem ana, Car li laem - tivke vetitjapeah. Oked vehaneekad vehamizbeah

Zborite majci mojoj što radost njena napusti je - sin kog rodi u godini devedesetoj Vatrom sagori i nožu u dio dan bi. Molim, tražite joj tješioca, molim. Majke mi je žao - plakat će i uzdisat će. žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Mimaahalet jeheme midabari, Na hadeda avi veet maasari, Hazek veet jikad jekod bivsari, Kah imeha hanišar meefri, Veemor le-Sara

ze le-Jichak reah. Oked vehaneekad vehamizbeah

Od noža ustuknuće grlo moje -Naoštri ga, oče, i koonopce moje učvrsti. A kad tijelo moje na lomači sagori -Uzmi sobom što ostane od praha mi - I reci Sari: "Ovo je uspomena na Izaka". žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Vajehemu kol malahe merkava, Ofan vesaraf šoalim bindava, Mithananim le-El bead sar cava: "Ana tena pidijon vehofer hava, Al na jehi olam beli jareah." Oked vehaneekad vehamizbeah

I uzdahnuše svi anđeli božanskih kočija, Ofan i saraf zauzeše se dragovoljno Moljavši se Bogu za kneza vojskama: "Molimo te daj otkup i daj zamjenu Nek ne bude svijet bez mjeseca." žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Amar le-Aavraham Adon šamajim: "Al tišleha jad el šeliš urajim, Šuvu lešalom malahe mahanaim, Jom ze zehut livne Jerušalajim, Bo het bene Jaakov Ani soleah." Oked vehaneekad vehamizbeah

Reče Abrahamu gospodar nebesa: "Ne šalji ruke svoje na onog koji je treći po Urimu. Neka se s mirom vrate anđeli dvaju logora. Dan je ovo opravdanja sinovima Jeruzalema - U nj grijeh sinova Jakovljevih opraštam." žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Livriteha šohen zevul ušvua, Zohra leeda soara ungua.(radnim danom) Ušma tekia tokea uterua, (šabatom) Ušma tefila zohra litrua. Veemor le-Cion ba zeman haješua:"Jinon ve-Elija Ani šoleah". Oked vehaneekad vehamizbeah

Tvom savezu ti koji boraviš u nebesima i u zakletvama -Sjeti se zajednice uzburkane i utučene,(radnim danom:) I čuj glas šofara, trubljenje i onog koji trubi.(Subotom:) I čuj molitvu i spomeni je se kao trubljenja. I reci Cionu u vrijeme spasenja:Jinona i Elija Ja šaljem. žrtva, žrtvovatelj i žrtvenik.

Psalam 47.

U amenacejah livne korah mizmor: kol haamim tiku haf hariu leElohim bekol rina: ki Adonaj eljon nora meleh gadol al kol haarec: jadber amim tahtenu uleumim tahat raglenu: jivhar lanu et nahalatenu et geon Jaakov ašer ahev Sela: ala Elohim bitrua Adonaj bekol šofar: zameru Elohim Zameru zameru lemalkenu zameru: ki meleh kol haarec Elohim zameru maskil: malah Elohim al gojim Elohim jašav al kise kodešo: nedive amim neesafu am Elohe Avraham ki leElohim magine erac meod naala: (x7)

Pijut: Adonaj bekol Šofar

Adonaj bekol Šofar, jašmija ješua, lekabec se pezura, bevo hezjon tešua, ala Elohim bitrua Adonaj bekol Šofar:

Adonaj bekol Šofar, kol mišamajim, al har hakodeš veal Jerušalajim, veaz kanat jemineha tehi kemeroš netua, ala Elohim bitrua Adonaj bekol Šofar:

Adonaj bekol Šofar, jegale kec uzeman, et jitaka vehalah besaerot teman, umalhut harešaa, azaj tihje ferua, ala Elohim bitrua Adonaj bekol Šofar:

Adonaj bekol Šofar, behar kodeš titeka, neve cijon tireka, vehar sejir jibaka, vetinatek vetamuš, hajated hatekua, ala Elohim bitrua Adonaj bekol Šofar:

Molitva za kantora prije puhanja u šofar:

Ala Elohim bitrua Adonaj bekol Šofar: Bahacocrot vekol Šofar hariju lifne hameleh Adonaj: Tiku bahodeš Šofar bakese lejom hagenu: Ki hok lelsrael hu mišpat leElohe Jaakov: Kol haamim tiku haf hariu leElohim bekol rina: Mizmor letoda hariju laAdonaj kol haarec: Širu lo šir hadaš hetivu nagen bitrua: Hariu laAdonaj kol haarec pichu veranenu vezameru: VaAdonaj alehem jerae vejaca kabarak hico, vaAdonaj Elohim baŠofar jitka, vehalah besaerot teman: Vajehi kol haŠofar holeh vehazek meod Moše jedaber vahaElohim jaanenu bekol: Vehaja bajom hahu jitaka beŠofar gadol uvau haovdim beerec ašur vehanidahim beerec micrajim: Vehištahavu laAdonaj behar hakodeš bijrušalajim: Kol jošve tevel vešohne arec kinso nes harim tiru vehitkoa Šofar tišmau:

Kantor: **Biršut moraj verabotaj**

Svi: **Biršut šamajim**

Kantor: **Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam ašer kidešanu bemicvotav vecivanu lišmoa kol Šofar.**

Svi: **Amen**

Kantor: **Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam šehehejanu vekijemanu vehegianu lazeman haze.**

Svi: **Amen**

TEKIOT DIMEJUŠAV

Puhanje u šofar "dok se sjedi" jer je prije Amida

12=(Tekia, švarim, trua, tekia)x3

9=(Tekia, švarim, tekia)x3

9=(Tekia, trua, tekia)x3

Molitva poslije puhanja u šofar:

Ašre haam jode terua Adonaj beor paneha jehalehun: bešimha jegilun kol hajom uvcidkatha jarumu: ki tiferet uzamo ata uvirconha tarum karnenu: ki laAdonaj maginenu velikdoš Israel malkenu: kol kli jucar alajih lo jiclah vehol lašon takum jitah lamišpat taršiji zot nahalat avde Adonaj vecidkatam mejiti neum Adonaj:Adonaj jehatu merivav alav bašamajim jarem Adonaj jadin afse arec vejiten oz lemalko vejarem keren mešiho:(x3)

Musaf



תשליך Tašlih

Nakon Minhe, prvog dana Roš Hašane, prije zalaska sunca, ide se na morsku obalu, rijeku, izvor ili fontanu i govori se Tašlih:

Mi El kamoha, nose avon veover al peša, lešeerit nahalato, lo hehzik laad apo, ki hafec hesed hu: jašuv jerahamenu jihboš avonotenu, vetašloh bimculot jam kol hatotam: titen emet leJaakov, hesed leAvraham, ašer nišbaata laavotenu mime kedem: x3



יִּוֵם כִּפּוּר JOM KIPUR

שמע קולי Pijut: Šema Koli

Sema koli ašer jišma bekolot, vahaEl hamekabel hatefilot.
Vehaose beli heker gedolot veniflaot, vehanora alilot.
Vehelaham vehakajam leolam, vehagibor ale kol hajeholot.
Veharahum vehahanun vehatov, vehahasid vehamarbe mehilot.
Ašer ana leAvraham, vejichak vejisrael; lemaleot kol šeelot.
Vehaone bevet kele leJosef, umibor heelahu lagedulot.
Vehaone beMicrajim leamo, vehociam leherut misivlot.
Vehaone bajam vajaaviram, vetiba ojevehem bameculot.
Vehaone behar Sinaj leMoše, uvisarto betuvah bageulot.
Vehaone leAharon biktoRET, vegam Pinhas anito biflilot.
Vehaone Jehošua veEli, vegam Hana behithanena bemilot.
Vehaone Šemuel batešuoT, vahaone ale mašber lehalot.
Vehaone Šelomo rav šelomot, vegam David ašer šar lah bemaalot.
Vehaone leElija bekarmel, veeš Jareda veahel maahalot.
Vehaone beješa leEliša, veHizkija anito vatealot.
Vehaone belev hajam leJona, vehoceto leor meafelot.
Vehaone Hananja, vaAzarja uMišael; behicalot lehaflot.
Vehaone leDaniel berahamav, umalah hilecahu mišehalot.
Vehaone leMordehaj veEster, vehafahta jegonotam legilot.
Vehaone bemo ezer leEzra, veHašmonim anitam bahajalot.
Vehaone betoh maagal leHoni, beet nišba bešimha rav peulot.
Vehaone lehol cadik vehasid ašer haju behol dor bakehilot.
Vehaone onijot jam besearot, vahaone lemitane bemahlot.
Vehaone laholehim bajšimon, vahaone asirim bakevalot.
Vehaone lehol coek vekore, vehol bajim lefaneha lehalot.

**Ane ani šefal kol hašefalim, vesa heto mekabel hatefilot.
Vehaareh na berahameha šenotav vecavehu kol šeelotav lemaleot.
Vetašov kol tefilotav ketoret lefaneha kekorbanot veolot.
VehaEl hamekabel hatefilot - šema koli ašer jišma bekolot.**





כל נדר **Kol Nidre**

Otvaranje Aron Hakodeša i vađenje svih knjiga Tore:

Kantor:

Bijšiva šel mala, uvijšiva šel mata, al daat hamakom baruh hu,
veal daat hakahal hakadoš haze, anu matirin lehitpalel et
haavarjanin:

Kol nidre, veesare, ušvue, veniduje, vaharame, vekuname, veku-
nahe vekunase, di-nedarna, vedi-eštevana, vedi-nadena, vedi-
haramna, vedi-asarna al nafšatana, mijom hakipurim šeavar
ad jom hakipurim haze šeba alenu lešalom,

**Nidrana la nidere, ušvuana la ševue, venidujana la niduje, vahara-
mana la harame, veesarana la esare, kulehun etharatna behun jehe
raava di jehon ševitin ušvikin, la šeririn vela kajamin.**

**Svi: Venislah lehol adat bene Israel velager hagar betoham
ki lehol haam bišgaga:**

Kol Nidre se ponavlja 3 puta

Kantor: **Biršut moraj verabotaj**

Svi: Biršut šamajim

Kantor: **Baruh ata Adonaj Elohenu meleh haolam
šehehejanu vekijemanu vehegianu lazeman haze**



*Sada molimo Arvit, kao Arvit za Roš Hašanu.
Molimo pogledajte 8. stranicu, a Amida je na sljedećoj stranici.*





AMIDA

תפילת עמידה ליום כפור

Za Arvit, Šaharit, Musaf, Minha i Nejila

ADONAJ SEFATAJ TIFTAH UFI JAGID TEHILATEHA.

Sada se nakloni

I. Baruh ata, Adonaj, elohenu, veelohe avotenu, elohe avraham, elohe jichak veloe jaakov. Hael hagadol, hagibor vehanora, El eljon, gomel hasadim tovim. Kone hakol; vezoher hasde avot; umevi goel livne venehem, lemaan šemo, beahava.

ZOHRENU LEHAJIM, MELEH HAFEC BAHAJIM. KOTVENU (Na Nejila: HOTMENU) BESEFER HAJIM, LEMAANAH, ELOHIM HAJIM. Meleh, ozer, umošija umagen

Sada se nakloni

BARUH ATA, ADONAJ, MAGEN AVRAHAM.

GOSPODINE, USNE MOJA OTVORI - I USTA ĆE MOJA KAZIVATI HVALU TVOJU.

Sada se nakloni.

Blagoslovljen si ti, gospodine, bože naš i bože otaca naših - bože avrahamov, bože isakov i bože jaakovov. Bože veliki, moćni i strašni. Uzvišeni bože, dodročinitelju, sve ti pripada - a ti se sječaš pravde otača i dovodiš spasitelja sinovima sinova njihovim.

**SJETI NAS SE NA ŽIVOT, KRALJU KOJI SE RADUJE ŽIVOTU.
ZAPIŠI NAS U KNJIGU ŽIVOTA, SEBE RADI, KRALJU ŽIVOTA.
KRALJU MILOSRDNI, SPASITELJU I ZAŠTITO.**

Sada se nakloni.

BLAGOSLOVLJEN SI TI, GOSPODINE, ŠTITE AVRAHAMOV.

2. Ata gibor, leolam, Adonaj, mehaje metim. Ata rav lehošia. MORID HATAL.

Mehalkel hajim behesed, mehaje metim berahamim rabim. Someh nofelim, verofe holim, umatir asurim umkajem emunato lišene afar. Mi hamoha, baal gevurot, umi dome lah, meleh, memit umhaje, umacmiah ješua

MI HAMOHA, AV HARAHAMAN, ZOHER JECURAV, BERAHAMIM, LEHAJIM

Veneeman ata lehahajot metim.

BARUH ATA, ADONAJ, MEHAJE HAMETIM.

MOĆAN SI, ZAUVIJEK, GOSPODINE. TI OŽIVLJAVAŠ MRTVE.

VELIK SI SPASENJEM. TI DAJEŠ ROSU.

Dobrotom prehranjuješ žive, velikim milosrdem oživljavaš mrtve, podižeš posrnule i liječiš bolesne, oslobađaš suznje i držiš obećanje

Onima što u prahu spavaju. Tko je kao ti, gospodaru moći, i tko ti je slišan, kralju, što daruješ smrt i život i primičeš spasenje?

Tko je kao ti, oče milosrdni, koji se, milosrdno sjeća stvorenja svojih i daje im život? Ti si vjeran da podigneš mrtve. Blagoslovljen si ti, gospodine, koji podižeš mrtve.

(Prilikom jutarnje molitve: Keduša:)

3. Ata kadoš, vešimha kadoš, ukdošim behol jom jehaleluha. Sela, ledor vador hamlihu lael ki hu levado marom vekadoš: Uvhen, j itkadaš šimha Adonaj Elohenu al Israel ameha:

Uvhen ten pahdeha Adonaj Elohenu al kol maaseha veematha al kol ma šebarata vejirauha kol hamaasim, vejištahavu lefaneha kol haberujim, vejaasu kulam aguda ahat laasot reconeha belevav šalem, šejadanu Adonaj elohenu šehašilton lefaneha, oz bejadeha ugvura bijmineha, vešimha nora al kol ma šebarata:

Uvhen ten kavod leameha tehila lijreeha vetikva tova ledoršeha, ufithon pe lamejahalim lah, simha learcah, sason lejirah, ucmihat keren ledavid avdah, vaarihath ner leven jiššj mešiheha bimhera bejameniu

Uvhen cadikim jiru vejismahu vijšarim jalozu vahasidim berina jagilu, veolata tikpoc piha, vehariša kula beašan tihle, ki taavir memšelet zadon min haarec:

Vetimloh ata hu Adonaj elohenu mehera al kol maaseha, behar cijon miškan kevodeha, uvijrušalajim jir mikdašeha, kakatuv bedivre kodšeha: Jimloh Adonaj leolam elohajih cijon ledor vador Haleluja:

Kadoš ata venora šemeha veen eloha mibaladeha kakatuv vajigbah Adonaj cevaot bamišpat, vhael hakadoš nikdaš bicdaka BARUH ATA, ADONAJ, HAMELEH HAKADOŠ.

4. Ata behartanu mikol haamim, ahavta otanu veracita banu, veromamtanu mikol halešonot, vekidaštanu bemicvoteha, vekeravtanu malkenu laavodateha vešimha hagadol vehakadoš alenu karata.

vatiten lanu Adonaj elohenu beahava et jom (Na Šabat: Hašabat haze veet jom) Hakipurim haze, et jom slihat haavon haze et jom mikra kodeš haze, limhila velisliha ulehapara, velimhol bo et kol avonotenu, Beahava mikra kodeš zeher lijciat micrajim:

Za musaf

ELOHENU, VEELHOE AVOTENU mipne hataenu galinu mearcenu ventirahaknu meal admatenu veen anu jeholim laasot korbenot hovotenu lefaneha, jehi racon milfaneha Adonaj Elohenu veelohe avotenu, meleh rahaman šetašuv uterahem alenu veal mikdašha berahameha harabim vetivnehu mehera utegadel kevodo, avinu malkenu, Elohenu, gale kvod malhutha alenu mehera, vehofa vehinase alenu leene kol haj, vekarev pezurenu miben hagogim, unefucotenu kanes mijarkete arec, vahavienu Adonaj Elohenu lecijon jirah berina, velijrušalajim jir mikdašeha besimhat olam, ana

Elohenu vešam naase lefaneha et korbenot hovotenu temidin kesidran umusafin kehilhatam, et musfe jom (Na Šabat: Hašabat haze veet jom) Hazikaron haze, et jom tov mikra kodeš haze, naase venakriv lefaneha beahava kemicvat reconah kemo šekatavta alenu betoratah, al jede Moše avdah:

Alenu lešabeah laadon hakol, latet gedula lejocer berešit šelo asanu kegoje haaracot velo samanu kemišpahot haadama. Šelo sam helkenu kahem, vegoralenu kehol hamonam. - šehem mištahavim lahevel - vaanahnu korim umištahavim lifne meleh malhe hame-lahim, hakadoš, Baruh hu, šehu note šamajim vejosed arec. Umošav jekaro bašamajim mimaal. Ušhinat uzo begovhe meromim. Hu elohenu, veen od aher - emet malkenu vefes zulato. - kakatuv bat-ora: "vejadata hajom vahaševota el levaveha ki Adonaj hu haElohim, bašamajim mimaal veal haarec mitahat en od."

Elohenu, veelohe avotenu, mehol laavonotenu bejom (Na Šabat: Hašabat haze uvejom) Hakipurim haze, bejom slihat haavon haze, bejom mikra kodeš haze, mehe vahaaver pešaenu mineged eneha, kaamur: anohi anohi hu mohe pešaeha lemaani vahatoteha lo ezkor: veneemar mahiti keav pešaeha veheanan hatoteha šuva elaj ki gealtiha: veneemar ki bajom haze jehaper alehem letaher ethem mikol hatotehem lifne Adonaj titeharu:

Elohenu, veelohe avotenu, jaale vejavo; jagia, jerae vejirace; jišama, jipaked vejizaher zihronenu, vezihron avotenu, vezihron jerušalajim jirah, vezihron mašiah, ben david, avdah, vezihron kol ameha, bet israel, lefaneha: lifleta, letova, lehen, lehesed ulerahamim: bejom (Na Šabat: hašabat haze uvejom) haKipurim haze, bejom slihat haavon haze, bejom mikra kodeš haze, lerahem bo alenu ulehošienu, zohrenu, adonaj, elohenu, bo, letova. Ufokdenu, bo, livraha. Vehošienu bo, lehajim tovim, bidvar ješua verahamim. Hus vehanenu, vahamol verahem alenu, vehošienu - ki eleha enenu. Ki el, meleh, hanun verahum ata.

Elohenu veelohe avotenu meloh al kol haolam kulo bihvodah, vehi-nase al kol haarec bijkarah, vehofa behadar geon uzah, al kol jošve tevel arcah, vejeda kol paul ki ata pealto, vejavin kol jecur ki ata jecarto, vejomar kol ašer nešama beapo, Adonaj elohe Israel malah umalhuto bakol mašala:

Kadšenu bemicvoteha, ten helkenu betorateha, sabenu mituvah, sameah nafšenu bijšuatah, vetaher libenu leovdeha beemet, ki ata Adonaj Elohim emet, udvarha malkenu emet vekajam laad, Baruh ata Adonaj meleh mohel vesolejah laavonotenu velaavonot amo Israel umaavir ašmotenu behol šana vešana meleh al kol haarec mekadeš (Na Šabat: hašabat ve) Israel vejom Hakipurim.

5. Rece Adonaj, elohenu, beameha Israel, velitfiilatam še vebašev et haavoda lidvir beteha, vejiše Israel, utfiilatam, mehera beahava, tekabel beracon. Utehi leracon tamid, avodat Israel ameha. Veata, berahameha harabim, tahpoc banu, vetircenu, vetehezena enenu bešuveha lecijon, berahamim.

BARUH ATA, ADONAJ, HAMAHAZIR ŠEHINATO LECIJON.

Neka bi bio, gospode, bože naš, narod tvoj izrael po volji tvojoj. Primi njegove molitve i vrati službu svoju stanu doma svojega. Vatre (žrtve) izraela i molitve njihove, brzo, s ljubavlju, primi rado. I neka bi služba naroda tvojega izraela uvijek bila po volji tvojoj. U milosrđu svome zavoli nas i zaželi nas. Neka vide oči naše povratak tvoj u cion, u milosrđu. Blagoslovljen si ti, gospodine, koji vračaš očiglednost prisutnosti svoje na cion.

Sada se nakloni

6. Modim anahnu lah, šeata hu Adonaj, elohenu, veelohe avotenu leolam vaed. Curenū, cur hajenu umagen jišenu. Ata hu ledor vador node leha, unesaper tehilateha, al hajenu hamesurim bejadeha, veal nišmotenu hapekudot lah, veal niseha šebehol jom imanu, veal nifleoteha vetovoteha šebehol et: erev vavoker vacahorajim. Hatov, ki lo halu rahameha, hamerahem, ki lo tamu hasadeha. Ki meolam kivinu lah.

Sada se nakloni.

Zahvalni smo ti što si ti bog naš i bog otaca naših zauvijek. Stijena naša i stijena života naših. Sigurnost spasenja našega jesi ti. S koljena na koljeno zahvaljivat ćemo ti i kazivati veličine tvoje, radi života naših, u tvoju ruku predanih; radi duša naših tebi povjerenih; za čuda tvoja što su svaki dan s nama; za čuda tvoja i dobrote u svako doba: uvečer, ujutro ili u podne. Dobri, čijem milosrđu nema kraja, milosrdni čija dobrota nikad ne prestaje jesi ti, i oduvijek tebi smo se nadali.

Veal kulam jitbarah, vejitromam vejitnase, šimha, malkenu, leolam vaed. Vehol hahajim joduha. Sela!

UHTOV (Na Nejila: VAHATOM) LEHAJIM TOVIM KOL BENE VERITEHA.

Vijehalelu, vijevarahu et šimha hagadol, beemet, leolam ki tov. Hael ješuatenu veezratenu. - sela! Hael hatov.

Sada se nakloni

BARUH ATA ADONAJ HATOV ŠIMHA ULEHA NAE LEHODOT

Svega ovoga radi neka bi blagoslovljenim, uzvišenim i krunisanim bilo tvoje ime, kralju naš vječni.

Sve živo neka te slavi.

ZAPIŠI ZA DOBAR ŽIVOT SVE SINOVE ZAVJETA SVOJEGA.

Neka hvale i blagoslivlju ime tvoje, uistinu veliko - jer si dobar. Bože, spase naš i pomoći. Dobri bože.

Sada se nakloni

BLAGOSLOVLJEN SI TI, GOSPODE, DOBRI JE IME TVOJE, I DOBRO TE JE HVALITI.

Birkat Kohanim:
(Ako u sinagogi ima Koena, oni blagoslivlju općinu)
Jevareheha, Adonaj, Vejišmeha : Jaer, Adonaj, Panav, Eleha,
Vijhunka: Jisa, Adonaj, Panav, Eleha, Vejasem, Leha, Šalom:

7. Sim šalom, tova uvraha; hajim, hen vahesed; cedaka verahamim, alenu, veal kol Israel ameha. Uvarehenu, avinu, kulanu jahad, beor paneha - ki veor paneha natata lanu, Adonaj, elohenu: tora veva jim, ahava vahesed, cedaka verahamim, beraha vešalom. Vetov jihje veeneha levarehenu, ulvareh et kol ameha Israel berov oz vešalom.

Izlij mir, dobro i blagoslov; milinu milost i milosrđe; na nas, i na narod svoj izrael. Blagoslovi nas kao jednoga svjetlošću lica svojega. - jer u svjetlu lica svojega, gospodine, bože naš, dao si nam: toru i život, ljubav i milost, pravdu i mir. Neka bi bilo dobro u očima tvojim da u svako vrijeme blagosloviš mirom narod svoj izrael.

UVSEFER HAJIM, BERAHA VEŠALOM; UFARNASA TOVA, VIJŠUA, VENEHAMA; UGZEROT TOVOT, NIZAHER, VENIKATEV(Na Nejila: VENEHATEM) LEFANEHA, ANAHNU, VEHOL AMEHA ISRAEL, LEHAJIM TOVIM ULŠALOM.

U KNJIZI ŽIVOTA, BLAGOSLOVA I MIRA; SIGURNIH PRIMANJA, SPASENJA, UTJEHE I DOBRIH PRESUDA NEKA BISMO BILI SPOMENUTI I UPISANI PRED TOBOM, MI I SAV NAROD TVOJ IZRAEL, NA DOBAR ŽIVOT I MIR.

BARUH ATA, ADONAJ, HAMEVAREH ET AMO ISRAEL BAŠALOM. AMEN.

BLAGOSLOVLJEN SI TI, GOSPODINE, KOJI MIROM BLAGOSLIVLJEŠ NAROD SVOJ IZRAEL. AMEN!

ELOHENU VEVELOHE AVOTENU tavo lefaneha tefilatenu veal titalam mitehinatenu šeen anu aze panim ukše oref lomar lefaneha Adonaj Elohenu veElohe avotenu cadikim anahnu velo hatanu aval hatanu anahnu vaavotenu:

Viduž: kod svakog velikog slova udaramo šakom po prsima iznad srca
Ašamnu, Bagadnu, Gazalnu, Dibarnu dofi velašon hara, Heevinu , Vehiršaanu, Zadnu, Hamasnu, Tafalnu šeker , Jaacnu ecot raot, Kizavnu, Lacnu, Maradnu, Niacnu, Niafnu, Nišbaanu lašav velašeker, Sararnu ,Avinu, Pašanu, Cararnu, Kišinu oref, Rašanu , Šihatnu, Tiavnu, Tajinu vetiatanu, Vesarnu mimicvotaha umimišpateha hatovim velo šava lanu, veata cadik al kol haba alenu, ki emet asita vaanahnu Hiršaanu:

**Ma nomar lefaneha jošev marom uma nesaper lefaneha šohen šehakim halo hanistarot vehaniglot ata jodea, ata jodea raze olam vetaalumot sitre kol haj, ata hofes kol hadre baten, roe klajot vavev, en davar neelam mimeha, veEn nistar minedged eneha:
(Na Nejila ne kažemo:) Jehi racon milfaneha Adonaj Elohenu**

**veElohe avotenu šeterahem alenu, vetimhol lanu et kol hatotenu,
uthaper lanu et kol avonotenu, vetimhol vetislah lehol pešaenu:**

Al Het šehatanu lefaneha beones:

Al Het šehatanu lefaneha bivli daat:

Al Het šehatanu lefaneha begaluj:..

Al Het šehatanu lefaneha bedaat uvmirma:

Al Het šehatanu lefaneha behirhur halev:

Al Het šehatanu lefaneha beviduj peh:

Al Het šehatanu lefaneha bezadon:

Al Het šehatanu lefaneha behozek jad:

Al Het šehatanu lefaneha betumat sefatajim

Al Het šehatanu lefaneha bejecer hara

Al Het šehatanu lefaneha bejodjim uvelo jodjim

Al Het šehatanu lefaneha behahaš ubehazav

Al Het šehatanu lefaneha Belašon hara

Al Het šehatanu lefaneha bemarjit haajin

Al Het šehatanu lefaneha bemezid

Al Het šehatanu lefaneha benešeh uvemarbit

Al Het šehatanu lefaneha vaseter

Al Het šehatanu lefaneha beenajim ramot

Al Het šehatanu lefaneha befithon pe

Al Het šehatanu lefaneha becaade raglajim

Al Het šehatanu lefaneha bekašjut oref

Al Het šehatanu lefaneha birehilut

Al Het šehatanu lefaneha bišgaga

Al Het šehatanu lefaneha betimhon levav

Al Hatajim šeanu hajavim alehem ašam

Al Hatajim šeanu hajavim alehem korban ole vejored

Al Hatajim šeanu hajavim alehem hatat kevua

Al Hatajim šeanu hajavim alehem mita bijde šamajim

Al Hatajim šeanu hajavim alehem karet

Al Hatajim šeanu hajavim alehem malkot arbajim

Al Hatajim šeanu hajavim alehem arba mitot bet din: sekila serefa hereg vehenek, al micvot ase veal micvot lo taase, ben šeješ bam kum vaase uven šeen bam kum ase, ben šeglujim lanu uven šeenam glujim lanu, et šeglujim lanu kvar amarnum lefaneha Adonaj elohenu veelohe avotenu, veet šeenam glujim lanu hakol galuj vecafuj lefaneha Adonaj elohenu kemo šeneamar: hanistarot laAdonaj elohenu vehaniglot lanu ulvanenu ad olam laasot et kol divre hatora hazot, ki ata solhan lelsrael umohlan lešivte ješurun, umibaladeha en lanu mohel vesolejah:

Elohaj ad šelo nocarti eni kedaj , veašav šenocarti kejilu lo nocarti, afar ani behajaj kal vahomer bemitati hare ani lefaneha Adonaj Elohaj veelohe avotaj kihli male buša uhlima, vecarih hajiti lomar šuv lo eese lule ki jagorti mehajecer hara ki hu meeš vaani basar vadam velo uhal lo veaz hajiti mosif al hatotaj peša, aval jehi racon

milfaneha Adonaj elohaj veelohe avotaj šelo ehta od, uma šehatati lefaneha mehok berahameha harabim aval lo al jede jisurin, veholajim rajim.

Jihju leracon jimre fi, vehegjon libi lefaneha, Adonaj, curi, vegoali. Elohaj, necor lešoni mera, vesiftotaj midaber mirma. Velimkalelaj nafši tidom. venafši keafar lakol tihje. Petah libi betorateha, veahare micvotaha tirdof nafši. Vehol hakamim alaj leraa mehera hafer acatam, vekalkel mahševotam. Jihju kemoc lifne ruah, umalah Adonaj dohe. Ase lemaan šemah, ase lemaan jeminah, ase lemaan toratah, ase lemaan kedušatah. Lemaan jehalecun jedideha hošia jemineha, vaaneni. Jihju leracon jimre fi, vehegjon libi lefaneha, Adonaj, curi vegoali.

Neka bi bile riješi usta mojih i pomisli srca mojega po volji tvojoj, gospodine, stijeno moja i izbavitelju.

Gospodine, čuvaj jezik moj od zla i usne moje od govora prevarena. One koji proklinju dušu moju ti ušutkaj, a duša moja kao prah prema svemu neka bude. Otvori srce moje tori svojoj, za zapovijedima tvojim neka žudi duša moja. Svima koji ustaju na moje zlo okreni savjet i pokvari zamisao njihovu. Neka budu kao trska pred licem vjetra, anđeo gospodnji neka ih odgura. Učini imena svojega radi, učini desnice svoje radi, učini tore svoje radi, učini svetinje svoje radi, učini neka se raduju prijatelji tvoji. Spasi me desnicom svojom i odgovori mi. Neka bi bile riječi usta mojih i pomisli srca mojega po volji tvojoj, gospodine, stijeno moja i iskupitelju.

**Korača se tri koraka unatrag, govoreći:
OSE ŠALOM BIMROMAV - HU, VERAHAMAV, JAASE ŠALOM
ALENU, VEAL KOL ISRAEL. - VEJIMRU: AMEN!**

Korača se tri koraka unatrag, govoreći:

ONAJ KOJI ČINI MIR U SVOJIM VISINAMA, ON ĆE, U MILOSRĐU SVOJEMU, UČINITI DA
MIR ZAVLADA NAD NAMA I ČITAVIM NARODOM NJEGOVI, IZRAELOM - I RECIMO:
AMEN!



קריאת התורה לשחרית

Čitanje Tore za Šaharit

Blagoslov za čitanje Tore :(vidi na strani 13.)

Ako je Šabat, sedmero je pozvano k Tori, ostale dane šestero.

Tora (Paraša): Vajikra (Levitiski Z.) 16, 1 - 34
Maftir: Bamidbar (Brojevi) 29, 7 - 11
Haftara: Izaija 57, 14 - 59, 14
Blagoslov za haftara: (vidi na strani 14.)



Mazkir **זכרת נשמות**



**Adonaj ma adam vatedaehu. Ben enoš vatehašedehu:
Adam lahevel dama. Jamav kecel ovad:
Baboker jacic vehalaf. Laerev jemolel vejaveš:
Tašev enoš ad daka. Vatomer šuvu bene adam:
Lu hahmu jaskilu zot. Javinu leaharitam:
Ki lo bemoto jikah hakol. Lo jered aharav kevodo:
šemar tam jire jašar. Ki aharit leiš šalom:
Pode Adonaj nefeš avadav. Ješamu kol hahosim bo:**

O Vječni što je čovjek, da bi na nj mislio? Tek dahu je nalik, dani su mu kao prolazna sjena. Ujutro cvijetom procvate, uveče je uveo i suh. Čovjeka vodiš da skrušenosti, pa mu veliš: Vratite se, sinovi ljudski! - Kad bi bili razboriti to bi razmotrili, spremili bi se na svoj konac, jer u smrt čovjek ne uzimlje ništa, čast mu ne silazi za njim u grob. Čuvaj čistoću, pazi pravdu, ta konac čovječji je je mir! Vječni spasava duše sluga svojih , koji se u Nj uzdaju, neće biti krivi.



Jizkor Elohim nišmat avi mori šehalah leolamo baavur šeani noder cedaka baado. Bishar ze tehi nafšo cerura bicror hahajim im nišmat Avraham Jichak veJaakov Sara Rivka Rahel veLea veim šear cadikim cecadkanijot šebegan Eden venomar amen:

Spomeni se, Bože, duše moga oca i učitelja, koji se preselio u bolji svijet. Spomeni ga se u milosti Svojoj, te mu daj nagradu, koju si obećao pravednicima i pravednicama Svojim. Daj mu vječno blaženstvo u sjaju prijestolja Svoga, zajedno s dušama praotaca i pramajki naših. Amen!



Jizkor Elohim nišmat imi morati šehalha leolama baavur šeani noder cedaka baada. Bishar ze tehi nafša cerura bicror hahajim im nišmat Avraham Jichak veJaakov Sara Rivka Rahel veLea veim šear cadikim cecadkanijot šebegan Eden venomar amen:

Spomeni se, Bože, duše moga majke i učiteljice, koja se preselila u bolji svijet. Spomeni je se u milosti Svojoj, te joj daj nagradu, koju si obećao pravednicima i pravednicama Svojim. Daj joj vječno blaženstvo u sjaju prijestolja Svoga, zajedno s dušama praotaca i pramajki naših. Amen!



קריאת התורה למינחה

Čitanje Tore za Mincha

Tri je pozvano k Tori, Kohen, Levi, Israel (Maftir).

Tora (Paraša): Vajikra (Levitiski Z.) 18, 1 - 30

Haftara: Jona 1- 4



נעילה Nejila

פתח etah lanu šaar beet nejilat šaar , ki pana jom
Otvori nam ulaz u trenutku zatvaranja, jer dan je okončan

El nora alila hamci lanu mehila bišeat hanejila:

**Mete mispar kerujim, leha ajin nosejim,
Umsaldim behila, bišeat hanejila. (El nora)**

**Šofehim leha nafšam, mehe pišam vehahšam,
Vehamciem mehila, bišeat hanejila. (El nora)**

**Heje lahem lesitra, vehalcem mimeera,
vehotmem lehod ulegila, bišeat hanejila. (El nora)**

**Hon otam verahem, vehol lohec velohem,
ase vahem pelila, Bišeat hanejila. (El nora)**

**zehor cidkat avihem, vehadeš et jemehem,
kekeden utehila, bišeat hanejila. (El nora)**

**kera na šenat racon, vahašev šeerit hacon,
leaholiva veohala, bišeat hanejila. (El nora)**

**tizku lešanim rabot, habanim jim haavot,
bedica uvecahala, bišeat hanejila. (El nora)**

**Mihael sar Israel, Elijahu veGavriel,
baseru na hageula, bišeat hanejila. (El nora)**



© All rights reserved to:

Glavni Rabinat u Hrvatskoj • הרבנות הראשית לקרוואציה • Chief Rabbinate of Croatia
Odjel za Obrazovanje • מחלקת החינוך • Educational Department